五倫行實圖卷第二目錄

忠臣

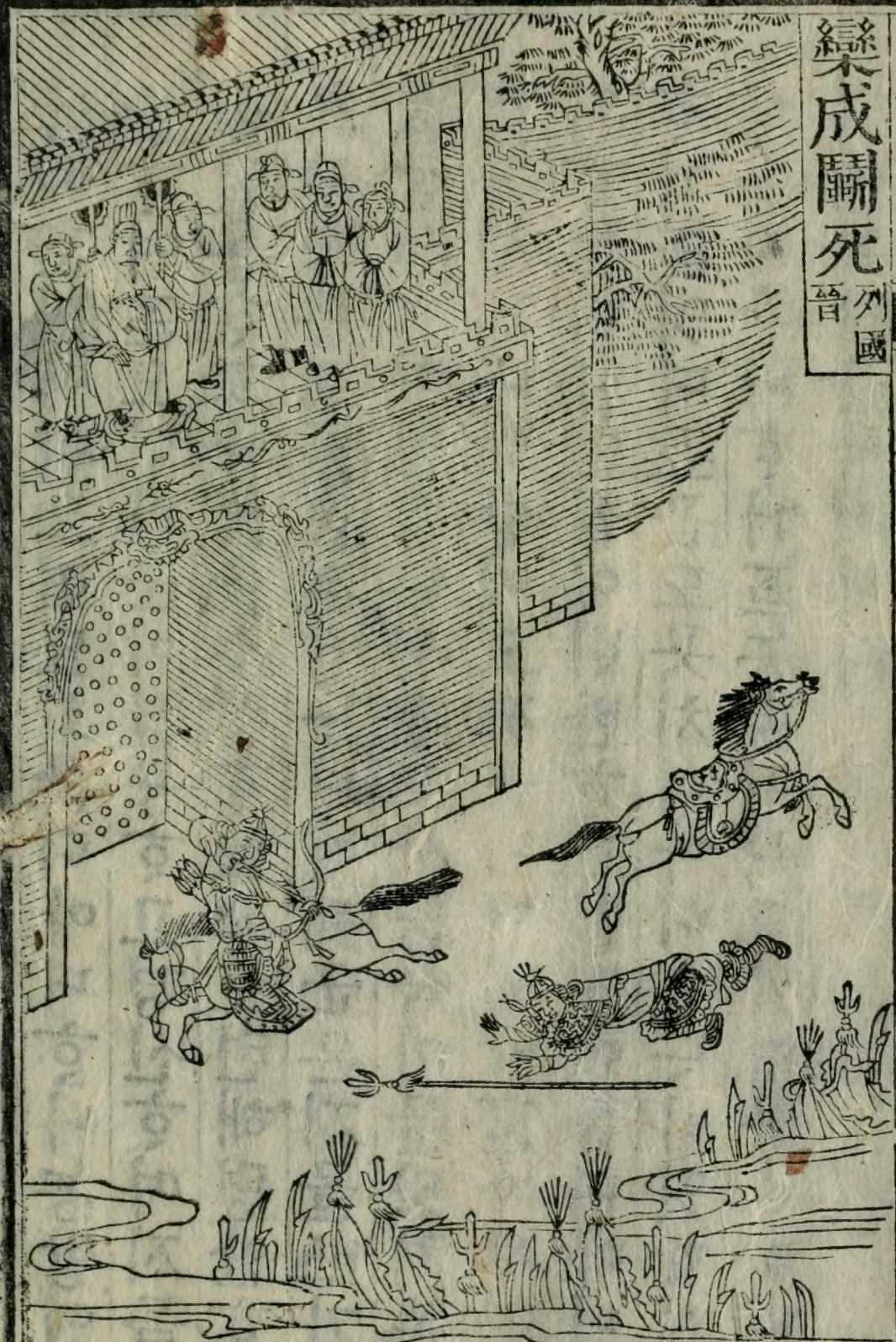
龍逄諫死 夏

桀鑿池爲夜宮男女雜處三旬不朝關龍逄諫曰人君謙恭敬信節用愛人故天下安而社稷宗廟固今君用財若無窮殺人若不勝民惟恐君之後亡矣人心已去天命不祐盍少悛乎不聽龍逄立不去桀殺龍逄

詩 夏桀荒淫毒下民弗親朝政至三旬輕生極諫言辭切得似龍逄有幾人　庭立陳辭冀小悛如何不聽殺忠賢民言曷喪眞堪畏自道予生命在天

하나라님군걸이모솔ᄑᆞ며어두운집을ᄆᆡᆼᄃᆞᆯ고

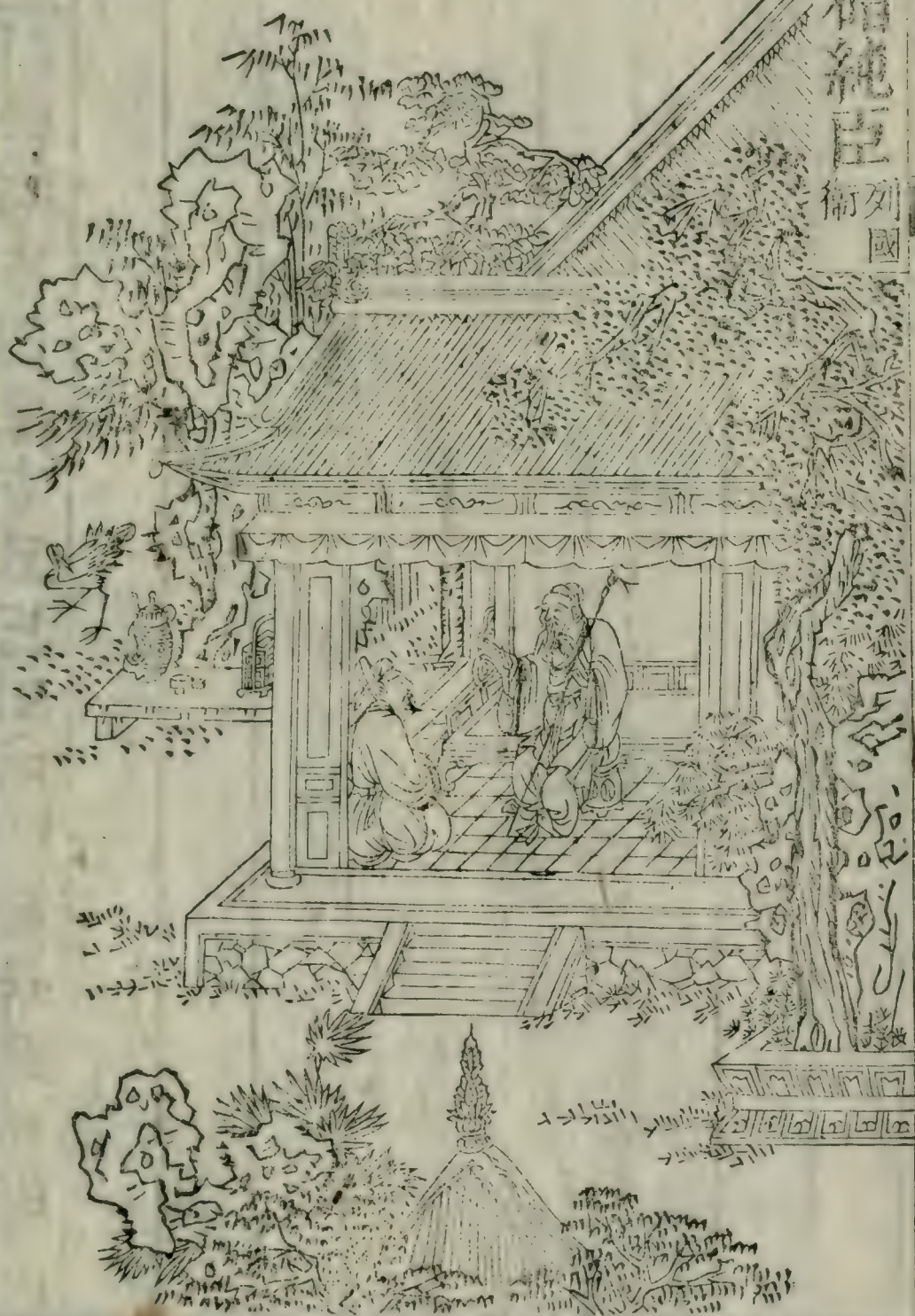
남녜ᄒᆞᆫ디아셔오ᄅᆡ됴회밧디아니ᄒᆞ니뇽방이
간ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ인군이겸공ᄒᆞ고경신ᄒᆞ며ᄌᆡ믈
을졀용ᄒᆞ고사ᄅᆞᆷ을ᄉᆞ랑ᄒᆞᄂᆞᆫ고로텬해평안ᄒᆞ
고샤직종묘ᄅᆞᆯ보젼ᄒᆞᄂᆞ니이제군은ᄌᆡ믈ᄡᅳ기
ᄅᆞᆯ궁진ᄒᆞ미업슴ᄃᆞ시ᄒᆞ고사ᄅᆞᆷ죽이믈밋처못
ᄒᆞᆯᄃᆞ시ᄒᆞ니ᄇᆡᆨ셩이오직군이더ᄃᆡ망ᄒᆞᆯ가두려
워ᄒᆞᄂᆞᆫ디라인심이비반ᄒᆞ고텬명이돕디아니
ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ엇디죠곰도곳치디아니ᄒᆞᄂᆞ니잇가걸
이듯디아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ뇽방이셔고가디아니ᄒᆞ니
걸이뇽방을죽이니라

欒成鬪死 列國 晉

曲沃武公伐翼殺哀侯止欒共子曰無死吾以子爲上卿制晉國之政辭曰成聞之民生於三事之如一父生之師教之君食之非父不生非食不長非教不知生之族也故一事之唯其所在則致死焉報生以死報賜以力人之道也成敢以私利廢人之道遂鬭而死

(詩)武公伐翼殺哀侯止死欒成待欲優縱受上卿專國政其如不共戴天讎　君師自古生之族所在唯應以死酬大義胷中曾識得肯將私利爲身謀

단나라곡옥무공이익쟈흘텨이후롤죽이고난셩을잡아닐오ᄃᆡ죽디말라내널로ᄡᅥ샹경벼술을ᄒᆞ여나라졍ᄉᆞ롤ᄀᆞ옴알게ᄒᆞ리라셩이ᄉᆞ양ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ나ᄂᆞᆫ드ᄅᆞ니ᄇᆡᆨ셩이세곳의사라셤기믈ᄒᆞᆫ골ᄀᆞᆺ티ᄒᆞᆫ다ᄒᆞ니아비나흐시고스승이ᄀᆞᄅᆞ치고님군이먹이시니아비아니면나디못ᄒᆞ고밥이아니면ᄌᆞ라디못ᄒᆞ고ᄀᆞᄅᆞ치디아니면아롬이업ᄂᆞᆫ고로ᄒᆞᆫ골ᄀᆞᆺ티셤겨죽기롤닐위ᄂᆞ니살오니ᄂᆞᆫ죽기로ᄡᅥ갑고주ᄂᆞ니ᄂᆞᆫ힘으로ᄡᅥ갑흠이사롬의도리라내엇디ᄂᆡ로ᄡᅥ사롬의

도리를폐ᄒᆞ리오ᄒᆞ고드ᄃᆡ여ᄯᅡ희죽으니라

三綱行實圖
石碏純臣
列國 衛

衛州吁弑桓公而立未能和其民石碏子厚問定君於石碏碏曰王覲爲可曰何以得覲曰陳桓公方有寵於王陳衛方睦若朝陳使請必可得也厚從州吁如陳石碏使告于陳曰衛國褊小老夫耄矣無能爲也此二人者實弑寡君敢卽圖之陳人執之而請涖于衛衛人使右宰醜涖殺州吁于濮石碏使其宰獳羊肩涖殺厚于陳君子曰石碏純臣也惡州吁而厚與焉大義滅親其是之謂乎

詩 家兒當賊致紛紜來問和民與定君國小無能身亦老勸令王覲是奇勳 陳人討賊是誰因老

子謀譔動四隣大義滅親如欲識請看靑史記純臣

위나라쥬위 환공의쳡아ᄃᆞᆯ이라 환공을죽이고스스로셔니ᄇᆡᆨ셩이화티아니ᄒᆞᄂᆞᆫ디라셕쟉의아ᄃᆞᆯ휘쟉ᄃᆞ려무러ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ엇디ᄒᆞ면님군을뎡ᄒᆞ리잇가쟉이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ뎐ᄌᆞ긔뵈오미가ᄒᆞ니라휘ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ엇디ᄡᅥ어더뵈오리잇가쟉이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ진환공이ᄇᆞ야흐로뎐ᄌᆞ긔통이잇고진과위또화목ᄒᆞ니만일진환공을보고쳥ᄒᆞ면가히되리라셕휘쥬우로더브러진으로갓더니쟉이사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰

진에고ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ나라히젹고내늙어능히홀일이업ᄂᆞᆫ디라이두사ᄅᆞᆷ이실로우리님군을죽여시니쳥컨대즉시도모ᄒᆞ라진환공이쥬우와셕후ᄅᆞᆯ잡아위사ᄅᆞᆷ드려와죽이라ᄒᆞᆫ대위인이우재(벼슬이라) 츅ᄅᆞᆯ보내여쥬우ᄅᆞᆯ죽이고셕작이ᄯᅩ가신을보내여그아ᄃᆞᆯ후ᄅᆞᆯ죽이니군ᄌᆡᄀᆞᆯ오ᄃᆡ셕작은튱슌ᄒᆞᆫ신해라쥬우ᄅᆞᆯ믜워ᄒᆞᆯ시아ᄃᆞᆯ이참예ᄒᆞ나큰의로지친을멸ᄒᆞᆫ다ᄒᆞ믄셕작을니ᄅᆞ미로다

王蠋絕脰
列國
齊

燕樂毅破齊聞畫邑人王蠋賢令軍中環畫邑三十里無入使人請蠋蠋謝不往燕人曰不來吾屠畫邑蠋曰忠臣不事二君烈女不更二夫齊王不用吾諫故退而耕於野國破君亡吾不能存而又欲劫之以兵吾與其不義而生不若死遂經其頸於樹枝自奮絕脰而死

詩 燕人圍畫欲屠城節士安能枉己行不事二君當日語凜然千載樹風聲 君亡國破不能存非義而生豈足論經死樹間方自慊千秋地下作忠魂

연나라댱슈악의제나라를파ᄒᆞ고획읍사ᄅᆞᆷ왕
쵹의어딜믈듣고군듕에녕ᄒᆞ여획읍삼십리를
침노티말라ᄒᆞ고사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰쵹을쳥ᄒᆞᆫ대
쵹이샤례ᄒᆞ고가디아니ᄒᆞ니연사ᄅᆞᆷ이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ
오디아니ᄒᆞ면획읍을뭇디ᄅᆞ리라쵹이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ
튱신은두님군을셤기디아니ᄒᆞ고녈녀는두지
아비를곳치디아니ᄒᆞᄂᆞ니졔왕이내간ᄒᆞᆫ말
을ᄡᅳ디아니ᄒᆞᆫ고로믈러와들히밧가더니나라
히파ᄒᆞ고님군이망ᄒᆞ여시니내능히보존케못
ᄒᆞ고ᄯᅩ군ᄉᆞ로협박ᄒᆞ고져ᄒᆞ니내그블의코살

므론太宗려죽음만굿디못ᄒᆞ다ᄒᆞ고그목을납
게돌고스스로ᄂᆞ려디니목이ᄭᅳᆫ처죽으니라

紀信誑楚 漢

紀信漢將項羽圍滎陽漢王請和割滎陽以西爲漢范增勸羽急攻滎陽王患之信曰事急矣臣請誑楚王可以閒出於是陳平夜出女子滎陽東門二千餘人楚因四面擊之信乃乘王車黃屋左纛曰城中食盡漢王降楚楚皆呼萬歲之城東觀以故王得與數十騎從西門出走成皐羽燒殺信

（詩）漢王當日被重圍事急何人解指麾不有將軍謀誑楚陳平雖智計無施　攀龍附鳳幾英雄黃屋生降爲沛公帝業緜緜基此舉蕭何不是漢元功

긔신은한나라댱쉬니항위형양을에워ᄡᅡ거ᄂᆞᆯ
한왕이ᄯᅡ흘베혀화친올청ᄒᆞ니범증이항우ᄅᆞᆯ
권ᄒᆞ여형양을급히티라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ왕이근심ᄒᆞᆯ시
긔신이ᄌᆞᆯ오ᄃᆡ일이급ᄒᆞᆫ디라신이청컨대초ᄅᆞᆯ
소길거시니왕은ᄉᆞ이길로ᄃᆞ라나쇼셔ᄒᆞ고이
에진평이밤에겨집이쳔여인올동문으로내여
보내여ᄡᅡ홈ᄒᆞ려ᄒᆞᄂᆞᆫ톄ᄒᆞ니초나라군시ᄉᆞ면
으로티거ᄂᆞᆯ신이이에왕의술위ᄅᆞᆯᄐᆞ고황옥좌
독(님군의위의라)으로나와ᄌᆞᆯ오ᄃᆡ셩듕의군량이진ᄒᆞ여
한왕이초의항복ᄒᆞ노라ᄒᆞᆫ대초군이다만세ᄅᆞᆯ

부르고셩동문으로가보거늘그ᄉᆞ이에왕이수
십귀롤거ᄂᆞ리고셔문으로나셩고로ᄃᆞ라나니
항위귀신을붐에숨와죽이니라

蘇武杖節 漢

蘇武杜陵人以中郎將使匈奴會虞常謀殺衛律單于使律治之常引武副張勝知謀召武受辭武引刀自刺律驚自抱持武氣絕半日復息律謂武曰副有罪當相坐武曰本無謀又非親屬何謂相坐復擧劒擬之武不動乃幽武大窖中絕不飲食武齧雪與旃毛并咽之徙北海上使牧羝曰羝乳乃得歸武掘野鼠去草實而食杖漢節牧羊臥起操持節旄盡落單于使李陵置酒謂曰足下兄弟皆坐事自殺大夫人已不幸婦亦更嫁人生如朝露何自苦如此武曰臣事君猶子事父子爲父死無所恨願勿復言陵與飲

數日復曰一聽陵言武曰自分已死人矣必欲降請效死於前陵見其至誠歎曰嗟乎義士陵與衛律罪通于天因泣下與武决去始元六年武始得還

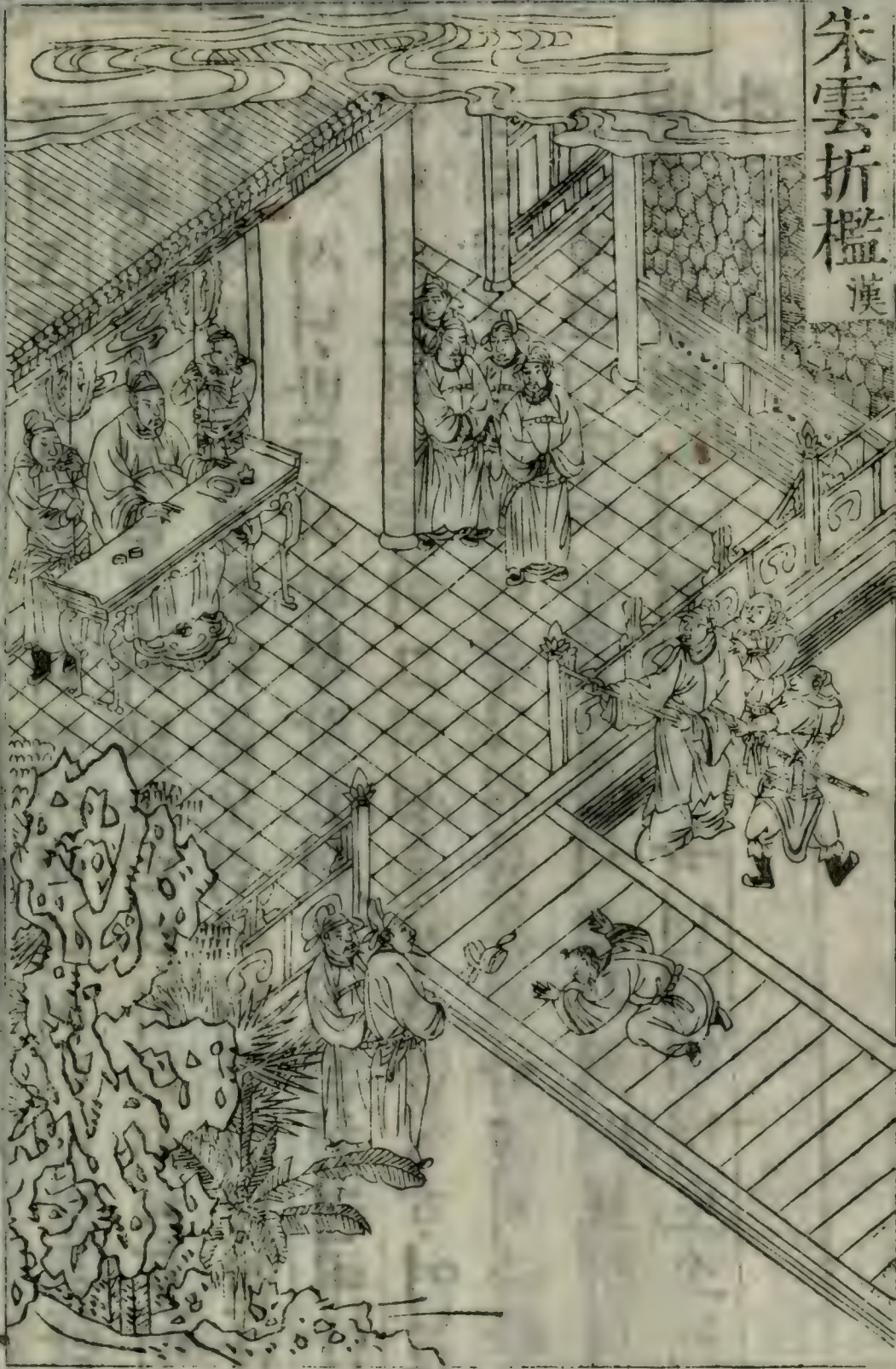
詩 初承帝命使匈奴那料荒陲苦被拘强引受辭終不屈堪嗟自刺絕還蘇 牧羝掘鼠歷多艱杖節持旄意尙閑不聽陵言期效死安知後日得生還

소무ᄂᆞᆫ한나라두릉사ᄅᆞᆷ이니듕낭댱벼ᄉᆞᆯ로벼흉노(북방오랑캐칭회라)에ᄉᆞ신갓더니마ᄎᆞᆷ우샹이위률(우샹)(위률은다한나라사ᄅᆞᆷ으로흉노에항복ᄒᆞᆫ재라)을죽이려ᄒᆞ다가발각ᄒᆞ매션

위(흉노왕이라) 위률로ᄒᆞ여곰사ᄒᆡᆨᄒᆞ라ᄒᆞ니우샹이소
무의부ᄉᆞ댱승을다한대률이무ᄅᆞᆯ블러됴ᄉᆞᄅᆞᆯ
바드니뮈갈을쌔혀스ᄉᆞ로멱디ᄅᆞ니위률이ᄂᆞᆯ
나붓들고말린대뮈반일올긔졀ᄒᆞ엿다가다시
셔거ᄂᆞᆯ률이무ᄃᆞ려닐러골오ᄃᆡ부ᄉᆞ의죄로맛
당이년좌ᄒᆞ리라뮈골오ᄃᆡ본ᄃᆡ모계업고ᄯᅩ내
친속이아니어ᄂᆞᆯ엇디ᄒᆞ여년좌ᄒᆞ리오률이칼
을드러죽이려ᄒᆞ되뮈요동티아니ᄒᆞᄂᆞᆫ디라이
에무ᄅᆞᆯ다함에가도고음식을ᄭᅳᆫ흐니뮈눈과긔
에ᄃᆞᆯ닌털을섯거ᄉᆞᆷ키더니다시북ᄒᆡ우ᄒᆡ옴겨

두고ᄒᆞ여곰수양을먹이고수양이삿기처야노
하보내리라ᄒᆞ니뮈먹을거시업서들에쥐굼글
파쥐먹던플열ᄆᆡ를먹고한나라절을잡아누으
나안ᄌᆞ나노티아니ᄒᆞ니절뫼다ᄲᅧ러디더라 셥
위니릉(릉은한나라댱슈로흉노의항복ᄒᆞᆫ재라)으로ᄒᆞ여곰술을가ᄶᅧ고
무를다래여닐오ᄃᆡ그ᄃᆡ형뎨다죄에죽고대부
인도이믜불힝ᄒᆞ고안히도ᄯᅩᄒᆞᆫᄀᆡ가ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ디
라인ᄉᆡᆼ이아ᄎᆞᆷ이ᄉᆞᆯᄀᆞᄐᆞ니엇디구ᄐᆞ여이러ᄐᆞ
시괴롭게ᄒᆞᄂᆞ뇨뮈ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ신해님군을셤기매
ᄌᆞ식이아비셤김ᄀᆞᄐᆞ니ᄌᆞ식이아비ᄅᆞᆯ위ᄒᆞ여

죽어도ᄒᆞᆫᄒᆞᆯ배업ᄂᆞ니원컨대다시이런말을말
라릉이ᄒᆞᆫ가지로투어날술먹다가다시날오ᄃᆡ
ᄒᆞᆫ번내말을드ᄅᆞ라뮈ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이믜죽기로결단
ᄒᆞ여시니반ᄃᆞ시항복밧고져ᄒᆞ거든쳥컨대알
픠셔죽으리라릉이그지셩을보고탄식ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ
오ᄃᆡ슬프다의ᄉᆞ여릉과위률은죄하ᄂᆞᆯ에다핫
도다ᄒᆞ고인ᄒᆞ여눈믈을흘니고무로더브러니
별ᄒᆞ고갓더니시원(한쇼뎨대년호라)뉵년에[illegible]비로소도
라오니라

朱雲折檻 漢

朱雲平陵人張禹以天子師國家大政必與定議時吏民多言災異王氏專政所致成帝然之乃至禹第問以天變因用吏民言王氏事示禹禹自見年老子孫弱又與王根不平恐爲所怨謂上曰災變之意深遠難見陛下宜修政事以善應之新學小生亂道誤人宜無信用上雅信禹由是不疑雲求見曰朝廷大臣皆尸位素餐願賜斬馬劒斷佞臣一人頭以厲其餘上問誰對曰張禹上大怒曰小臣廷辱師傅罪死不赦御史將雲下雲攀殿檻折呼曰臣得從龍逢比干遊足矣御史遂將雲去將軍辛慶忌免冠叩頭流

血爭上意解得已後當治檻上曰勿易因而輯之以
旌直臣

詩 災異雖云降自天實由王氏久專權奈何張禹
依阿甚廷辱當時氣凜然　誠心請斷佞人頭擬
與逢干地下遊治檻異時令勿易是知端爲直臣
留

쥬운은한나라평능사름이니쟝위텬조소부로
이셔국가의큰일은텬지미양우로더브러의논
ᄒᆞ더니이ᄯᅢ에지변이만ᄒᆞ니사름이다닐오ᄃᆡ
왕시(성뎨외척이라)권을잡은연고라ᄒᆞ니황뎨그러히너

기사장우의집에가뎐변을무ᄅᆞ시고인ᄒᆞ야왕
시의논ᄒᆞᄂᆞᆫ말을니ᄅᆞ시니위스ᄉᆞ로ᄉᆡᆼ각호ᄃᆡ
나히늙고ᄌᆞ손이약ᄒᆞ니왕시와결원ᄒᆞᆯ가두려
워ᄒᆞ여샹과엿ᄌᆞ오ᄃᆡ지변되ᄂᆞᆫᄯᅳ디깁고머러
알기어려온디라폐하ᄂᆞᆫ맛당이졍ᄉᆞᄅᆞᆯ닷가어
딘일로응ᄒᆞ실디니져문션ᄇᆡ들이어즈러이말
ᄒᆞ여사ᄅᆞᆷ을그릇되게ᄒᆞᄂᆞ니밋디마ᄅᆞ쇼셔ᄒᆞᆫ
대샹이본ᄃᆡ장우ᄅᆞᆯ미드시ᄂᆞᆫ디라이러므로의
심티아니ᄒᆞ시니쥬운이뎐ᄌᆞ긔뵈와ᄌᆞᆯ오ᄃᆡ됴
뎡대신이다녹만먹고제딕칙을ᄎᆞᆯ히디못ᄒᆞ오

너원컨대참마검을주셔든ᄒᆞᆫ아당ᄒᆞᄂᆞᆫ신하의
마리롤버혀다른사ᄅᆞᆷ을딩계ᄒᆞ리이다샹이무
르시ᄃᆡ눌을니ᄅᆞᆫ말인다ᄃᆡᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ장우로
소이다샹이대노ᄒᆞ여ᄀᆞᆯᄋᆞ샤ᄃᆡ져근신해내스
승을욕ᄒᆞ니그죄죽여샤티못ᄒᆞ리라어셔운을
잡아ᄂᆞ리거ᄂᆞᆯ운이대궐난간을잡으니난간이
부러디ᄂᆞᆫ디라운이크게소ᄅᆡᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ신이
뇽방비간을조차놀미족ᄒᆞ도소이다어셔드ᄃᆡ
여운을잡아가니장군신경긔관을벗고마리롤
두ᄃᆞ려피흐르도록두ᄃᆞ린대샹의ᄯᅳᆺ디져기플니

샤운의죄ᄅᆞᆯ샤ᄒᆞ고후에그난간을고칠ᄉᆡ샹이

곧ᄋᆞ샤ᄃᆡ밧고디말고인ᄒᆞ여곳처딕신을표ᄒᆞ

라ᄒᆞ시다

龔勝推印 漢

龔勝楚郡人仕漢爲光祿大夫以王莽秉政乞骸骨
歸鄉莽旣簒位遣使奉璽書太子師友祭酒印綬安
車駟馬迎勝卽拜使者與郡縣長吏入里致詔使者
欲令勝起迎久立門外勝稱病篤使者致詔付璽書
進曰聖朝制作未定待君爲政勝曰素愚加以老病
命在朝夕隨使上道必死道路使者要說以印綬加
身勝輒推不受使者爲勝兩子及門人高暉等言朝
廷虛心待君以茅土之封雖疾病宜移至傳舍示有
行意必爲子孫遺大業暉等白之勝曰吾受漢家厚
恩無以報今年老朝暮入地誼豈以一身事二姓下

見故主哉因敕棺歛喪事語畢遂不復飲食積十四
日死年七十九

詩新室方興國柄移乞歸鄉里是其宜竟稱病篤
無行意何用安車駟馬爲　身加印綬禮雖勤臣
子何心事二君絕粒旬餘仍不起聞風孰不挹清
芬

공승은한나라초군사ᄅᆞᆷ이니벼슬ᄒᆞ여광녹대
우에니ᄅᆞ럿더니왕망이졍ᄉᆞᄅᆞᆯ잡으니벼슬을
ᄇᆞ리고고향의도라갓더니망이찬역ᄒᆞ매ᄉᆞ쟈
ᄅᆞᆯ보내여ᄉᆡ셔됴세라 와태ᄌᆞᄉᆞ우재쥬벼슬인슈

를밧들고거마를ᄀᆞ초와승을마조셔ᄉᆞ재군현
쟝니라원이로터보려승의집의가됴셔를젼ᄒᆞᆯ셔
ᄉᆞ재승으로ᄒᆞ여곰나와맛고져ᄒᆞ여오래문밧
긔셔시니승이병들믈일ᄏᆞᆺ고나오디아니ᄒᆞ니
ᄉᆞ재명을젼ᄒᆞ고셔셔를맛져졸오ᄃᆡ됴뎡졔도
를뎡티못ᄒᆞ여그ᄃᆡ를기ᄃᆞ리ᄂᆞ니라승이졸오
ᄃᆡ내늙고병드러명이됴셕에이시니ᄉᆞ쟈를조
차가다가반ᄃᆞ시길히셔죽으리라ᄉᆞ재인을가
져승의몸의더ᄒᆞ니승이밀치고밧디아니ᄒᆞ거
ᄂᆞᆯᄉᆞ재승의아ᄃᆞᆯ과문인들ᄃᆞ려닐오ᄃᆡ됴뎡이

ᄆᆞ음을기우려기ᄃᆞ리ᄂᆞ니맛당이봉후에귀ᄒᆞ
미이시리니비록질병이이셔나잠간직샤에올
마힝ᄒᆞᆯ뜻을뵈면반ᄃᆞ시ᄌᆞ손의게큰업을세쳐
리라문인등이이말을승의게고ᄒᆞ니승이ᄀᆞᆯ오
ᄃᆡ내한나라후은을닙어갑흐미업고이제나히
ᄂᆞᆰ어됴모의죽을더라엇디ᄒᆞᆫ몸으로두님군을
셤기고디하의가뵛님군을보리오ᄒᆞ고인ᄒᆞ여
샹ᄉᆞ제구를출히라ᄒᆞ고밥먹디아니ᄒᆞ여열나
ᄒᆞᆯ만의죽으니나히칠십구세러라

李業授命 漢

李業梓潼人元始中舉明經除爲郎王莽居攝以病去官隱藏山谷終莽之世公孫述僭號素聞業賢徵之欲以爲博士業固疾不起述使尹融持毒酒奉詔以劫若起則受公侯之位不起賜之以藥融譬旨曰方今天下分崩孰知是非朝廷貪慕名德曠官缺位宜上奉知己下爲子孫身名俱全不亦優乎今數年不起猜疑寇心凶禍立加非計之得者也業乃歎曰危國不入亂國不居親於其身爲不善者義所不從君子見危授命何乃誘以高位重餌哉融見業不屈曰宜呼室家計之業曰丈夫斷之於心久矣何妻子

之爲遂飮毒而死

詩 明經應擧擅才名漢室除郎亦至榮告疾休官終莽世公孫豈得餌公卿 天下分崩孰是非尹融譬旨適貽譏丈夫固自由心斷妻子焉能援指揮

니업은한나라지동사람이니원시(한평뎨대년호라)등에명경과거ᄒᆞ여낭벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ엿더니왕망이찬역ᄒᆞ매업이벼ᄉᆞᆯ을ᄇᆞ리고산듕에숨엇더니왕망이망ᄒᆞᆫ후에공손ᄉᆞᆯ이촉을웅거ᄒᆞ여황뎨로라일ᄏᆞᆮ고업의어딜믈듯고블러박ᄉᆞ벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ이

려ᄒᆞ니업이병을일곳고니디아니ᄒᆞ니슐이ᄉᆞ
쟈ᄅᆞᆯ보내여독약을가져겁박ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ오면
공후에위ᄅᆞᆯ바들거시오오디아니ᄒᆞ면독약을
먹이리라ᄒᆞ고ᄉᆞ재ᄯᅩ다ᄅᆡ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이졔뎐해
어즈러오니뷔시비ᄅᆞᆯ알리오됴뎡이그ᄃᆡ일홈
과덕을ᄉᆞ모ᄒᆞ여벼ᄉᆞᆯ노그ᄃᆡᄅᆞᆯ기ᄃᆞ리니맛당
이우호로지긔ᄅᆞᆯ밧들고아래로ᄌᆞ손을위ᄒᆞ여
신명이완젼ᄒᆞ면ᄯᅩᄒᆞᆫ아ᄅᆞᆷ답디아니ᄒᆞ랴그ᄃᆡ
이제수년을니디아니ᄒᆞ니됴뎡이싀긔ᄒᆞ고의
심ᄒᆞ여흉헤반ᄃᆞ시나ᄅᆞ리니이ᄂᆞᆫ니ᄒᆞᆫ계피아

니니라업이탄식ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ위티ᄒᆞᆫ나라히ᄂᆞᆫ
드러가디아니ᄒᆞ고어즈러온나라히ᄂᆞᆫ사디아
니ᄒᆞᆫ다ᄒᆞᄂᆞ니버엇디벼ᄉᆞᆯ을탐ᄒᆞ여블의ᄅᆞᆯ조
ᄎᆞ리오ᄉᆞ재업이굴티아니ᄒᆞ믈보고ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ맛
당이집안사ᄅᆞᆷ과의논ᄒᆞ여보라업이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ당
뷔ᄆᆞᄋᆞᆷ의결단ᄒᆞ연디오란디라엇디쳐ᄌᆞ와ᄡᅵ
ᄒᆞ리오ᄒᆞ고드ᄃᆡ여독약을먹고죽으니라

嵇紹衛帝
晉

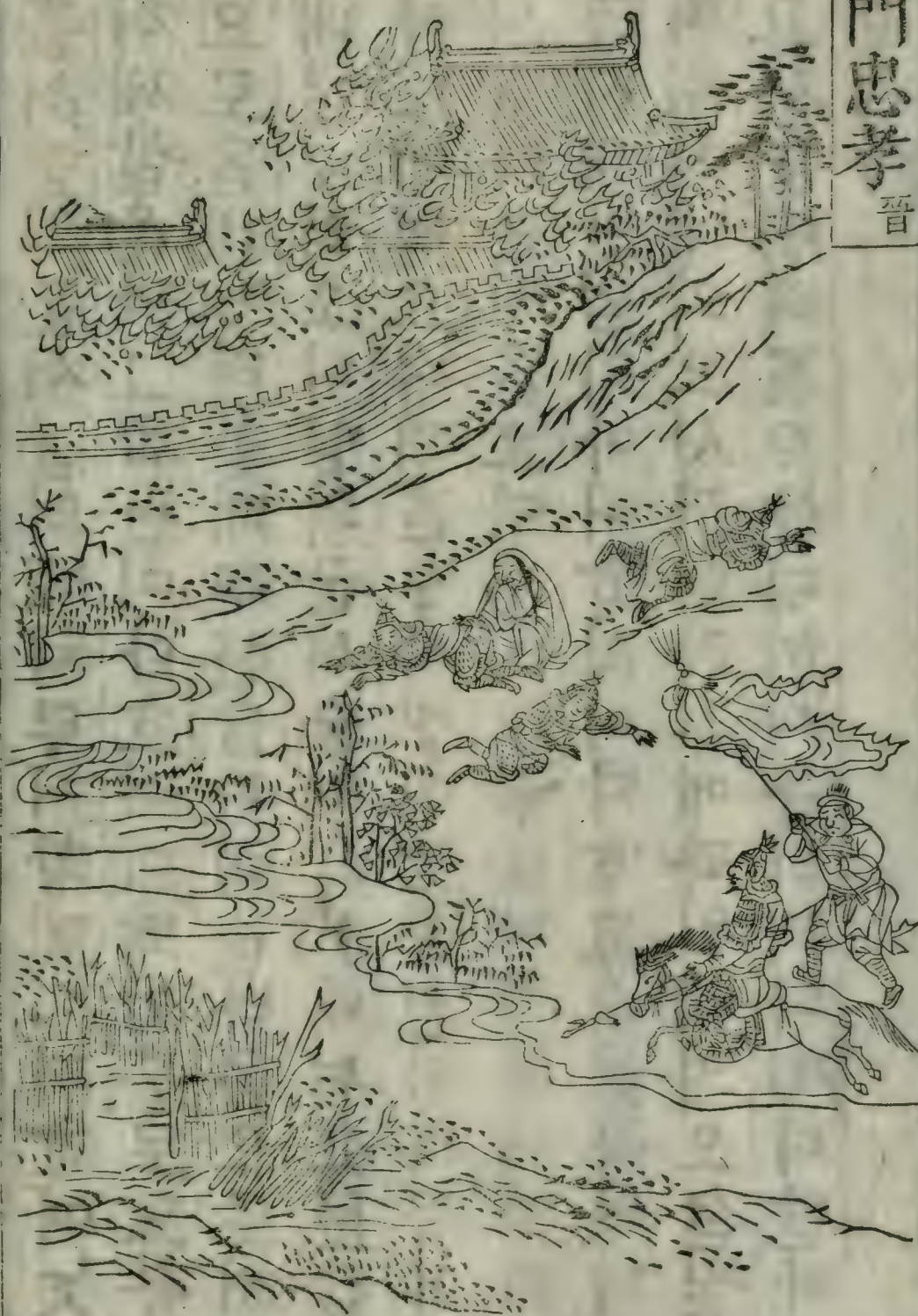
嵆紹譙國人官侍中太弟穎僭侈日甚大失衆望司空東海王越等謀討之奉惠帝北征徵紹詣行在侍中秦準謂紹曰今日向難卿有佳馬乎紹正色曰臣子扈衛乘輿死生以之佳馬何爲穎遣石超帥衆五萬拒戰超軍奄至乘輿敗績於蕩陰帝傷頰中三矢百官侍御皆散紹朝服下馬登輦以身衛帝兵入引紹於轅中斫之帝曰忠臣也勿殺對曰奉太弟令惟不犯陛下一人耳遂殺紹血濺帝衣左右欲浣之帝曰此嵆侍中血勿浣也

詩 肅奉天威討亂臣肯論生死故逡巡蕩陰敗績

羣僚散獨被朝衣衛帝身 殺身終是要成仁千古忠貞見一人血濺御衣仍勿浣按圖誰不爲酸辛

ᄒᆡ쇼ᄂᆞᆫ딘나라쵸국사ᄅᆞᆷ이니시듕벼슬을ᄒᆞ엿더니이새에태뎨영(딘혜뎨아이라)이반역ᄒᆞ니모든신해혜뎨를밧드러영을틸ᄉᆡᄒᆡ쇠ᄯᅩᄒᆞᆫ님군을뫼셧더니시듕진쥰이쇼ᄃᆞ려닐러ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ오ᄂᆞᆯ난을당ᄒᆞ니그ᄃᆡ됴흔ᄆᆞᆯ이잇ᄂᆞ냐쇠뎡ᄉᆡᆨᄒᆞ고ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ신ᄌᆞᄉᆡᆼ으로님군을호위ᄒᆞᆯᄯᅵ라됴흔ᄆᆞᆯ을무엇ᄒᆞ리오ᄒᆞ더라영이댱슈를보내여마자ᄡᅡ

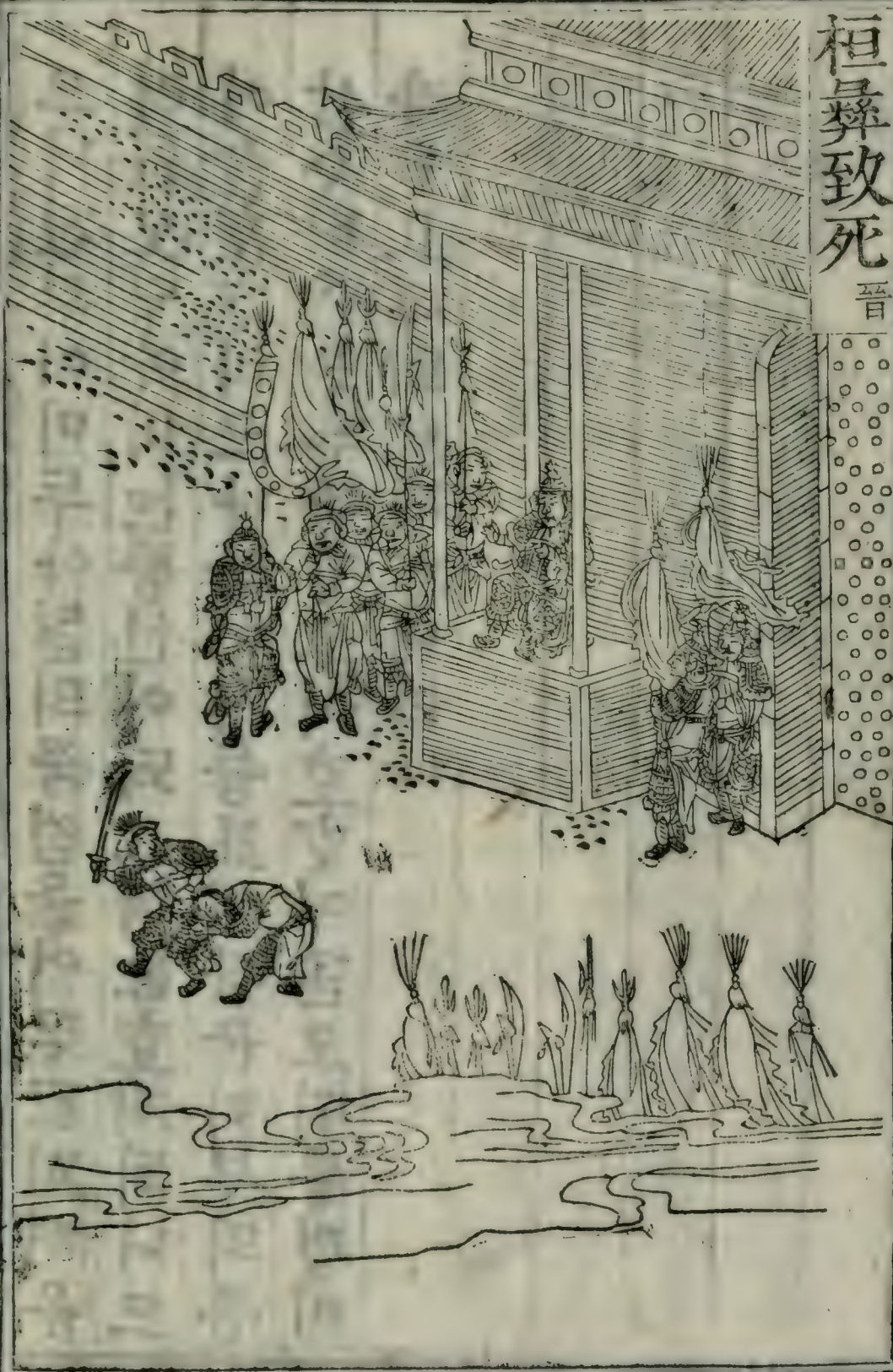
흘ᄉᆡ영의군ᄉᆡ불의에니ᄅᆞ니황뎨대패ᄒᆞ여ᄂᆞᆺ
치세살을맛고빅관이다흐러디되쇠홀로됴복
으로몰게ᄂᆞ려황뎨ᄐᆞ신술위에올라몸으로벼
뎨ᄅᆞᆯ마리오니영의군ᄉᆡ술위가온대셔쇼ᄅᆞᆯ잡
아내여벽으니뎨ᄀᆞᆯ오ᄉᆞ샤ᄃᆡ이ᄂᆞᆫ튱신이라죽이
디말라군ᄉᆡᄀᆞᆯ오ᄃᆡ태뎨의녕을바다시니폐하
ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ만범티아니ᄒᆞ리이다ᄒᆞ고쇼ᄅᆞᆯ죽이니
피ᄯᅱ여뎨의오ᄉᆡ젓더라후에좌우뎨의오ᄉᆞᆯ셜
고져ᄒᆞᆫ대뎨ᄀᆞᆯ오ᄉᆞ샤ᄃᆡ혜시듕의피니섀디말라
ᄒᆞ시다

卞門忠孝 晋

下壼濟陰人官尚書令蘇峻擧兵反陷姑孰濟自橫
江臺兵屢敗成帝詔壼都督大桁東諸軍及峻戰于
西陵大敗峻攻靑溪柵壼又拒擊峻因風縱火燒臺
省諸營皆盡壼背癰新愈瘡猶未合力疾苦戰而死
二子眕盱隨之亦赴敵死眕母撫二子尸哭曰父爲
忠臣汝爲孝子夫何恨乎贈侍中驃騎將軍開府儀
同三司謚曰忠貞祠以太牢
詩强臣跋扈濟橫江屢敗臺兵犯大邦新愈癰疽
瘡未合傾身苦戰死無雙　一門忠孝兩能全二
子賢名孰比肩贈謚褒崇祠太牢輝光靑史至今

傳

변곤은뎐나라제음사룸이니샹셔령벼술ᄒᆞ엿더니소쥰이반ᄒᆞ여고쇽싸홀함몰ᄒᆞ고횡강을건너니도셩군시여러번패ᄒᆞ거놀뎐지곤을명ᄒᆞ여제군을거ᄂᆞ려쥰으로더브러셔룽의셔싸호다가크게패ᄒᆞ고ᄯᅩ청계최의셔싸홀ᄉᆡ쥰이ᄇᆞ람을인ᄒᆞ여블올노화되싱셔울마을이라과여러영을다ᄉᆞ로니이쌔에곤이등창이새로나아오히려낫더못ᄒᆞ엿더니병을강잉ᄒᆞ여힘ᄡᅥ싸호다가죽거놀두아돌진과위젹진의ᄃᆞ라드러홈ᄭᅴ죽

으니진의어미두아ᄃᆞᆯ의죽엄을어ᄅᆞ만지며우러곰오ᄃᆡ아비는튱신이되고너는효ᄌᆡ되니므어ᄉᆞᆯᄒᆞᆫᄒᆞ리오나라히시듕표긔장군긔부의동삼ᄉᆞ벼ᄉᆞᆯ을류증ᄒᆞ고시호ᄒᆞ여곰오ᄃᆡ튱졍이라ᄒᆞ고태뢰로졔ᄒᆞ니라

桓彝致死 晉

桓彝譙國人爲宣城內史蘇峻襲陷姑孰彝欲起兵赴朝長史裨惠以郡兵寡弱山民易擾宜且按甲以待彝厲色曰見無禮於其君者若鷹鸇之逐鳥雀今社稷危逼義無晏安乃遣將討賊別帥於蕪湖破之彝尋出石頭聞王師敗績慷慨流涕進屯涇縣惠又勸彝與峻通使以紓交至之禍彝曰吾受國厚恩義在致死焉能忍恥與醜逆通和如其不濟此則命也彝遣將軍俞縱守蘭石峻遣將韓晃攻之縱將敗左右勸退軍縱曰吾受桓侯厚恩當以死報吾之不可負桓侯猶桓侯之不負國也遂力戰而死晃遂進軍

城陷執彝殺之

詩 心期掃賊愧迍邅成敗曾將命付天兪縱感恩終死報桓徐眞箇以身先　賊勢強梁莫可攖官軍寡弱奈如何縱然死敵人臣分節義堅貞間幾多

환이는딘나라쵸국사름이니션셩ᄂᆡᄉᆞ벼슬을ᄒᆞ엿더니소쥰이고슉싸흘함몰ᄒᆞ니환이군ᄉᆞ를니르혀도셩을구원ᄒᆞ려ᄒᆞ니휘하사름이간ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ우리군ᄉᆡ과약ᄒᆞ고산군ᄇᆡᆨ셩이요동키쉬오니아직군ᄉᆞ를머므러기ᄃᆞ리라ᄒᆞᆫ대

환이뎡ᄉᆡᆨᄒᆞ고ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ님군긔무례ᄒᆞᆫ쟈ᄅᆞᆯ보거
든매가새ᄅᆞᆯᄧᅩᆺ듯ᄒᆞᄂᆞ니이제샤직이위ᄐᆡᄒᆞ믈
보고엇디평안이안자시리오ᄒᆞ고이에당슈ᄅᆞᆯ
보내여적쟝을텨무호에셔파ᄒᆞ고환이셕두셩
으로나오다가나라군ᄉᆡ패ᄒᆞ믈듯고강개ᄒᆞ여
눈믈을흘리며군ᄉᆞᄅᆞᆯ나와경현ᄯᅡ히던쳣더니
혹이권ᄒᆞ여소쥰으로더브러화친ᄒᆞ라ᄒᆞᆫ대환
이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ내국은을닙어시니의맛당이죽을디
라엇디붓그러오믈ᄎᆞ마역적과교통ᄒᆞ리오비
록죽으나이ᄯᅩᄒᆞᆫ명이라ᄒᆞ고쟝군유죵을보내

여빠화ᄯᅩ패ᄒᆞ니좌위죵을권ᄒᆞ여믈러나라효
대죵이굴오ᄃᆡ내환공의ᄃᆞᆺ터온은혜를닙어시
니맛당이죽으므로갑흘ᄃᆡ라내환공을저ᄇᆞ리
ᄃᆡ아니ᄒᆞᄂᆞᆫ곳환공의나라흘져ᄇᆞ리ᄃᆡ아님ᄀᆞ
ᄐᆞ니라ᄒᆞ고드ᄃᆡ여빠화죽으니적장이군을나
와셩을파ᄒᆞ고환이를잡아죽이다

顏袁罵賊 唐

顔杲卿瑯琊人蔭調遷范陽叅軍安祿山聞其名表爲營田判官假常山太守祿山反杲卿力不能拒與長史袁履謙往迎之祿山賜杲卿紫袍杲卿途中指衣謂履謙曰何爲著此履謙悟其意謀討祿山遂起兵守備未完祿山將史思明蔡希德引兵至城下杲卿晝夜拒戰糧盡矢竭城遂陷賊執杲卿履謙等送洛陽祿山數之曰我擢爾太守何負而反杲卿瞋目罵曰汝本營州牧羊羯奴天子擢汝爲三道節度使恩幸無比何負於汝而反我世爲唐臣雖爲汝所奏豈從汝反邪我爲國討賊恨不斬汝何謂反也臊羯

狗何不速殺我祿山大怒并履謙縛而剮之二人比死罵不絕口顔氏死者三十餘人

(詩)杲卿忠義上天知金紫光華志豈移賴有履謙能悟意同心報國任身危 欲討姦兇起義兵力窮城陷竟無成忠肝激烈剮猶罵青史昭垂不朽名

안고경은당나라낭야사람이니범양참군벼슬을ᄒᆞ엿더니안녹산이그일홈을듯고됴뎡에쳥ᄒᆞ여상산태슈를ᄒᆞ엿더니녹산이반ᄒᆞ매고경이능히막디못ᄒᆞ여쟝ᄉᆞ원니겸으로더브러거

좃녹산을마즈니녹산이불근오ᄉᆞᆯ주거ᄂᆞᆯ고경
이바다넙고가다가듕노에셔오ᄉᆞᆯ마ᄅᆞ치며니
겸ᄃᆡ려닐러골오ᄃᆡ엇더ᄒᆞ여이오ᄉᆞᆯ닙엇ᄂᆞ뇨
나겸이아라듯ᄂᆞᆫ디라드ᄃᆡ여ᄒᆞᆫ가지로ᄊᆡᄒᆞ여
군ᄉᆞ를니로혀녹산을티려ᄒᆞᆫ대녹산이당슈를
보내여셩을티거ᄂᆞᆯ고경이듀야로ᄡᅡ화냥식과
살이진ᄒᆞ여셩이함몰ᄒᆞ니적쟝이고경과나겸
을잡아녹산의게보내니녹산이수죄ᄒᆞ여골오
ᄃᆡ내일즉너를쳔거ᄒᆞ여벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ엇디
날을반ᄒᆞᄂᆞᆫ다고경이눈을부릅ᄯᅳ고ᄭᅮ지저골

오ᄃᆡ네본ᄃᆡ영쥬에양먹이ᄂᆞᆫ오랑캐로련ᄌᆞ녀
ᄅᆞᆯ삼도절도ᄉᆞᄅᆞᆯᄒᆞ이시고은통이비ᄒᆞᆯᄃᆡ업ᄉᆞ
니네게무어ᄉᆞᆯ져ᄇᆞ렷관ᄃᆡ반ᄒᆞᄂᆞᆫ다나ᄂᆞᆫᄃᆡᄃᆡ
로당나라신해라비록네쳔거ᄒᆞᆫ배되나엇디너
ᄅᆞᆯ조차반ᄒᆞ리오내나라ᄒᆞᆯ위ᄒᆞ여도적을티매
너ᄅᆞᆯ버히디못ᄒᆞᆫ줄을ᄒᆞᆫᄒᆞ노니엇디ᄒᆞ여날ᄃᆞ
려반ᄒᆞᆫ다ᄒᆞᄂᆞᆫ다비린내나ᄂᆞᆫ개ᄀᆞᄐᆞᆫ놈아셜리
날을죽이라ᄒᆞᆫ대녹산이대노ᄒᆞ여고경과니겸
ᄅᆞᆯ결박ᄒᆞ여셕가죽이니두사ᄅᆞᆷ이죽기에니ᄅᆞ
ᄃᆞ록ᄭᅮ짓기ᄅᆞᆯ그치디아니ᄒᆞ고안시에절ᄉᆞᄒᆞ

재삼십여인이러라

張許死守 唐

張巡鄧州人許遠新城人祿山將尹子琦寇睢陽遠
告急於巡巡自寧陵引兵入與遠晝夜苦戰一日或
二十合遠謂巡曰遠請爲公守公爲遠戰子琦復徵
兵數萬城中食盡人廩米日一合雜以茶紙樹皮議
棄城東走巡遠謀曰睢陽江淮之保障若棄去賊必
乘勝長驅是無江淮也且我衆饑羸走必不達不如
堅守茶紙既盡遂食馬馬盡羅雀掘鼠巡殺其所愛
妾以饗士賊登城將士病不能戰巡西向拜曰臣力
竭矣生既無以報死當爲厲鬼以殺賊城陷巡被執
子琦曰聞公督戰大呼輒眦裂血面嚼齒皆碎何至

是巡曰吾欲氣吞逆賊顧力屈耳子琦怒以刀抉其口巡罵曰我爲君父死爾附賊乃犬彘也賊以刃脅降終不屈幷南霽雲雷萬春等皆被害生致遠於洛陽至偃師亦不屈死

(詩)賊寇睢陽勢甚張將軍戰守保危亡城中食盡飢羸極西向陳辭出肺腸 二公忠膽自相符壯節巍巍烈丈夫欲保江淮同固守力窮城陷竟捐軀

장슌은당나라등쥬사ᄅᆞᆷ이오허원은신셩사ᄅᆞᆷ이니안녹산의댱슈윤ᄌᆞ긔슈양고을티거늘

이ᄢᅢ원이슈양을딕힌디라장슌의게구원ᄒᆞ믈
청ᄒᆞᆫ대슌이군ᄉᆞ를거ᄂᆞ려슈양셩듕의드려허
원으로더브러도적을막을ᄉᆡ듀야로힘써싸화
ᄒᆞ로수십합을싸호니셩듕의냥식이진ᄒᆞ야날
마다ᄡᆞᆯᄒᆞᆫ홉과차ᄡᅡᆺ던도희와나무거플을ᄭᅥᆺ거
먹ᄂᆞᆫ디라혹이권ᄒᆞ야셩을ᄇᆞ리고ᄃᆞ라나라ᄒᆞᆫ
대두사ᄅᆞᆷ이ᄌᆞᆯ오ᄃᆡ슈양은강회에듕ᄒᆞᆫ싸히니
슈양을ᄇᆞ리면도적이반ᄃᆞ시이긔믈인ᄒᆞ여기
리모라드러올거시니이러면강회를다ᄇᆞ리미
오ᄯᅩ우리군ᄉᆞ주리고병드니엇디ᄃᆞ르리오ᄒᆞ

고굿이더희나먹을거시진ᄒᆞ매믈을잡으며믈
이진ᄒᆞ매새와쥐ᄅᆞᆯ잡아먹다가슌이그ᄉᆞ랑ᄒᆞ
ᄂᆞᆫ첩을죽여군ᄉᆞᄅᆞᆯ먹이고룡의모뼈ᄉᆞ졸을겨
동ᄒᆞ나ᄒᆞ나토반ᄒᆞᆯᄯᅳᆺ지업더라도적이급히티
니당셔다병들어ᄲᅡ호ᄃᆡ못ᄒᆞᄂᆞᆫ디라슌이셔향
지빈ᄒᆞ야ᄌᆞᆯ오ᄃᆡ신이힘이진ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ디라사라
셔나라흘갑디못ᄒᆞ오니죽어맛당이모딘귀신
이되여도적을죽이리이다ᄒᆞ고셩이함몰ᄒᆞ매
두사ᄅᆞᆷ이잡히이니ᄌᆞ괴슌ᄃᆞ려ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ드ᄅᆡ
공이ᄲᅡ홀제크게소리ᄒᆞ면눈ᄆᆞ이ᄶᅵ여디고ᄂᆞᆺ

치되나며너롤ᄆᆞ라다ᄇᆡ아디더라ᄒᆞ니엇더그
대도륙ᄒᆞᄂᆞ뇨슌이골오ᄃᆡ내역적을ᄒᆞᆫ입에ᄉᆞᆷ
키고저ᄒᆞ오ᄃᆡ힘이굴ᄒᆞ엿노라ᄒᆞᆫ대ᄌᆞ긔노ᄒᆞ여
칼로슌의입을ᄶᅴ치니슌이ᄭᅮ지저골오ᄃᆡ나ᄂᆞᆫ
남군을위ᄒᆞ여죽거니와너ᄂᆞᆫ도적을붓조ᄎᆞ니
이ᄂᆞᆫ개돗과ᄒᆞᆫ가지로다도적이협박ᄒᆞ여항복
바드려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ종시굴티아니ᄒᆞ고죽으니이ᄯᅢ
남제운과뇌만츈두사ᄅᆞᆷ이사로잡혀죽고허원
은녹산의게잡혀가다가언ᄉᆞᄯᅡ희니르러ᄯᅩᄒᆞᆫ
굴치아니ᄒᆞ고죽으니라

張興鋸死 唐

張興東鹿人爲饒陽裨將祿山反攻饒陽興嬰城固守彌年不下滄趙已陷史思明引衆傅城外救俱絶城陷思明縛之馬前好謂曰將軍眞壯士能與我共富貴乎興曰興唐之忠臣固無降理今數刻之人耳願一言而死思明曰云何興曰天子待祿山恩如父子羣臣莫及不知報德乃興兵指闕塗炭生人大丈夫不能剪除兇逆反爲其下哉且足下所以從賊求富貴耳譬如燕巢于幕豈能久安何如乘間取賊轉禍爲福長享富貴不亦美乎思明怒鋸解之罵不絶口以至于死

詩彌年不下守孤城併力攻圍勢已傾自謂固無
降賊理是知眞箇丈夫情 被執纔餘數刻生君
臣大義說分明身膏鋸上忠肝裂罵賊終然不絕
聲

장흥은당나라속녹사ᄅᆞᆷ이니요양고을비장이
되엿더니안녹산이반ᄒᆞ여요양을티니흥이셩
을구디딕희여오래항복디아니ᄒᆞ더니녹산의
당슈ᄉᆞᄉᆞ명이군ᄉᆞ를거ᄂᆞ려요양을에워ᄡᆞ니
셩이젹고구병이오디아니ᄒᆞᄂᆞᆫ디라ᄉᆞ명이셩
을파ᄒᆞ고흥을사로잡아다래여골오ᄃᆡ장군은

ᄎᆞᆷ장셔라우리와부귀를ᄒᆞᆫ가지로ᄒᆞ면엇더ᄒᆞ
뇨흥이곰오ᄃᆡ나ᄂᆞᆫ당나라튱신이라항복ᄒᆞᆯ리
업거니와내명이시ᄀᆞᆨ에이시니원컨대ᄒᆞᆫ말만
ᄒᆞ고죽으리라ᄉᆞ명이곰오ᄃᆡ무ᄉᆞᆷ말고흥이곰
오ᄃᆡ뎐지녹산을ᄃᆡ접ᄒᆞ시매은혜부ᄌᆞᄀᆞᄐᆞ여
군신이미ᄎᆞ리업거ᄂᆞᆯ녹산이은혜갑흘줄을모
로고감히군ᄉᆞ를니ᄅᆞ혀나라흘범ᄒᆞ여싱민을
도탄ᄒᆞ니대당뵈능히흉적을버히디못ᄒᆞ고도
로혀그신해되랴네도적을좃ᄎᆞᆷ은부귀를구ᄒᆞ
미어니와비컨대져비장막에깃드림ᄀᆞᄐᆞ니엇

디오라평안ᄒᆞ리오네승간ᄒᆞ여도적을잡으면

홰도로혀복이되여부귀를기리누릴거시니또

효아름답디아니ᄒᆞ랴ᄉᆞ명이대노ᄒᆞ여흉을톱

으로혀죽이니죽도록ᄭᅮ짓기를긋치디아니ᄒᆞ

더라

秀實奪笏 唐

殺秀實汧陽人朱泚反以秀實久失兵必恨憤且素
有人望遣騎召之秀實與子弟訣而往見泚曰犒賜
不豐有司之過天子安得知之宜以此諭將士迎乘
輿泚不悅秀實與將吏謀誅泚未發泚遣韓旻將兵
迎駕實襲奉天秀實曰事急矣乃詐爲姚令言符令
旻且還謂同謀曰旻還吾屬無類矣我當直搏泚殺
之不克則死使劉海賓等陰結死士爲應旻至泚大
驚召李忠臣源休及秀實等議稱帝秀實勃然起奪
休象笏前唾泚面大罵曰狂賊吾恨不斬汝豈從汝
反耶以笏擊泚中額流血衊面忠臣助泚泚得脫走

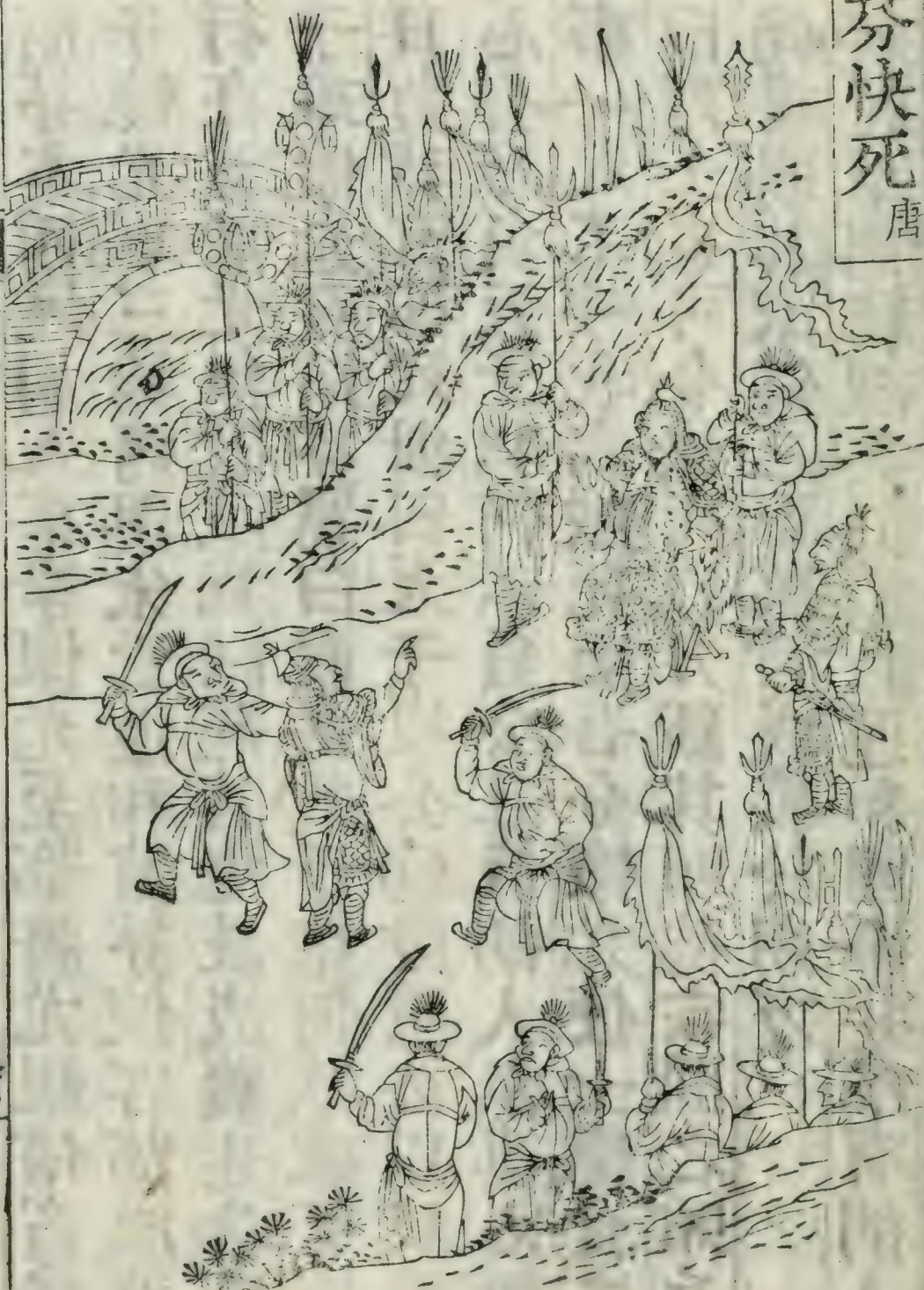
秀實謂泚黨曰我不同汝反何不殺我衆爭殺之

〔詩〕姚符詐作問何緣爲遏旻軍襲奉天扞衞于艱
功不細芳名千載孰居先　黨惡崇姦寔有徒勃
然抽笏便忘軀形骸縱被人爭殺徇國忠誠竟不
渝

단슈실은당나라견양사ᄅᆞᆷ이니쥬ᄌᆡ반ᄒᆞ매슈
실이본ᄅᆡ인망이잇고이새오래병권을일허반
ᄃᆞ시됴뎡을원망ᄒᆞ리라ᄒᆞ여군ᄉᆞ를보내여브
르니슈실이집사ᄅᆞᆷ으로더브러영결ᄒᆞ고가쥬
ᄌᆞ를보아의리로ᄀᆡ유ᄒᆞ여련ᄌᆞ를마ᄌᆞ라ᄒᆞᆫ대

쥬쟈듯지아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ슈실이댱니로더브러쥬
ᄌᆞ죽이기ᄅᆞᆯ쐬ᄒᆞ더니쥬쟈댱슈ᄅᆞᆯ보ᄂᆡ여군ᄉᆞ
ᄅᆞᆯ거ᄂᆞ려대가ᄅᆞᆯ마조라ᄒᆞ니기실은봉텬덕종황뎨
쥬ᄌᆞ반ᄒᆞᆯ제피란ᄒᆞᆫ디명이라을엄습ᄒᆞ랴ᄂᆞᆫ계피라슈실이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ
일이급ᄒᆞᆫ더라ᄒᆞ고이에거ᄌᆞᆺ요령언쥬ᄌᆞ의당이라의병
부ᄅᆞᆯᄒᆞ여가ᄂᆞᆫ댱슈ᄅᆞᆯ도로블너도라오니쥬쟈
크게ᄂᆞᆯ나니튱신원휴와슈실을블너황뎨일ᄏᆞᆺ
기ᄅᆞᆯ의논ᄒᆞᆫ대슈실이블연이니러나원휴의가
진ᄒᆞᆯ을아사ᄌᆞ의ᄂᆞᆺ치춤밧고크게ᄭᅮ지저ᄀᆞᆯ오
ᄃᆡ미친도젹놈아내너ᄅᆞᆯ버히지못ᄒᆞᄂᆞᆫ줄을ᄒᆞᆫ

ᄒᆞ노니엇디너ᄅᆞᆯ조차반ᄒᆞ리오ᄒᆞ고홀로ᄌᆞᆯ
셔려니마ᄅᆞᆯ마치매피흘녀ᄂᆞᆺ치ᄀᆞ득ᄒᆞᆫ디라니
듕신이쥬ᄌᆞᄅᆞᆯ구ᄒᆞ여ᄃᆞ라나니슈실이ᄌᆞ의당
ᄃᆞ려닐너ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ내너희와ᄀᆞᆺ치반치아니ᄒᆞ나니
날을죽이라ᄒᆞᆫ대모든도적이ᄃᆞ토아죽이니라

演芬快死 唐

石演芬本西域胡人事李懷光至都將尤親信畜爲假子懷光軍三橋將與朱泚連和演芬使客郜成義到行在言懷光無破賊意請罷其總統成義走告懷光子璀懷光召演芬罵曰爾爲我子奈何欲破吾家今日負我宜卽死對曰天子以公爲股肱公以我爲腹心公乃負天子我何不負公且我胡人無異心惟知事一人不呼我爲賊死固吾分懷光使士臠食之皆曰烈士也可令快死以刀斷其頸德宗聞之贈兵部尚書賜其家錢三百萬斬成義於朔方

〔詩〕將軍摠統擅兵機與賊連和國事非唯有胡人

無異志冀陳行在反相違　公負君王我負公惟知事上竭孤忠竟遭斷頸能全節千載爭欽烈士風

셕연분은당적셔역사ᄅᆞᆷ이니절도ᄉᆞ니회광이ᄉᆞ랑ᄒᆞ여양ᄌᆞᄅᆞᆯ삼앗더니회광이쟝ᄎᆞᆺ역적쥬ᄌᆞ로더브러년화ᄒᆞ랴ᄒᆞᆯ시연분이가만이그ᄯᅳᆺ으로ᄡᅥ텬ᄌᆞᄭᅴ고ᄒᆞ니회광이알고연분을블러ᄭᅮ지저ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ네내아ᄃᆞᆯ이되여셔이제나ᄅᆞᆯ저ᄇᆞ려우리집을망ᄒᆞ려ᄒᆞᄂᆞᆫ다분이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ텬ᄌᆞᄂᆞᆫ공으로ᄡᅥ고굉을삼고공은날로ᄡᅥ심복을삼

앗ᄂᆞ니 공이 ᄎᆞ마 뎐ᄌᆞᄅᆞᆯ ᄇᆡ반ᄒᆞ니 내 엇디 공을
져ᄇᆞ리디 아니ᄒᆞ리오 나ᄂᆞᆫ 오직 ᄒᆞᆫ 님군만 아노
니 나ᄂᆞᆫ 역적이 아니니 죽어도 ᄒᆞᆫ이 업ᄉᆞ리로다
ᄒᆞᆫ대 회광이 군ᄉᆞ로 ᄒᆞ여곰 분을 ᄡᅳ저 먹으라 ᄒᆞ
니 다 ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ 녈서라 수이 죽게 ᄒᆞ쟈 ᄒᆞ고 몬져 목
을 버히니 뎐지 드ᄅᆞ시고 분을 병부샹셔ᄅᆞᆯ 류증
ᄒᆞ고 돈 삼빅만을 그 집의 주시다

若水効死 宋

李若水洺州人靖康三年徽宗至金營以吏部侍郎扈從金人逼帝易服若水抱持而哭詆金人爲狗金人曳出擊之敗面氣結仆地粘罕曰必使李侍郎無恙若水絕不食或勉之曰今日順從明日富貴矣若水嘆曰天無二日若水寧有二主哉其僕亦慰解曰公父母春秋高若少屈冀得一歸覲若水叱曰忠臣事君有死無二吾不復顧家矣然吾親老汝歸勿遽言令兄弟徐言之可也後旬日粘罕召計事若水因歷數而罵之粘罕令擁之去若水反顧罵益甚監軍者撾破其脣噀血罵愈切至以刃裂頸斷舌而死臨

死歌曰矯首問天兮天卒不言忠臣効死兮死亦何憾

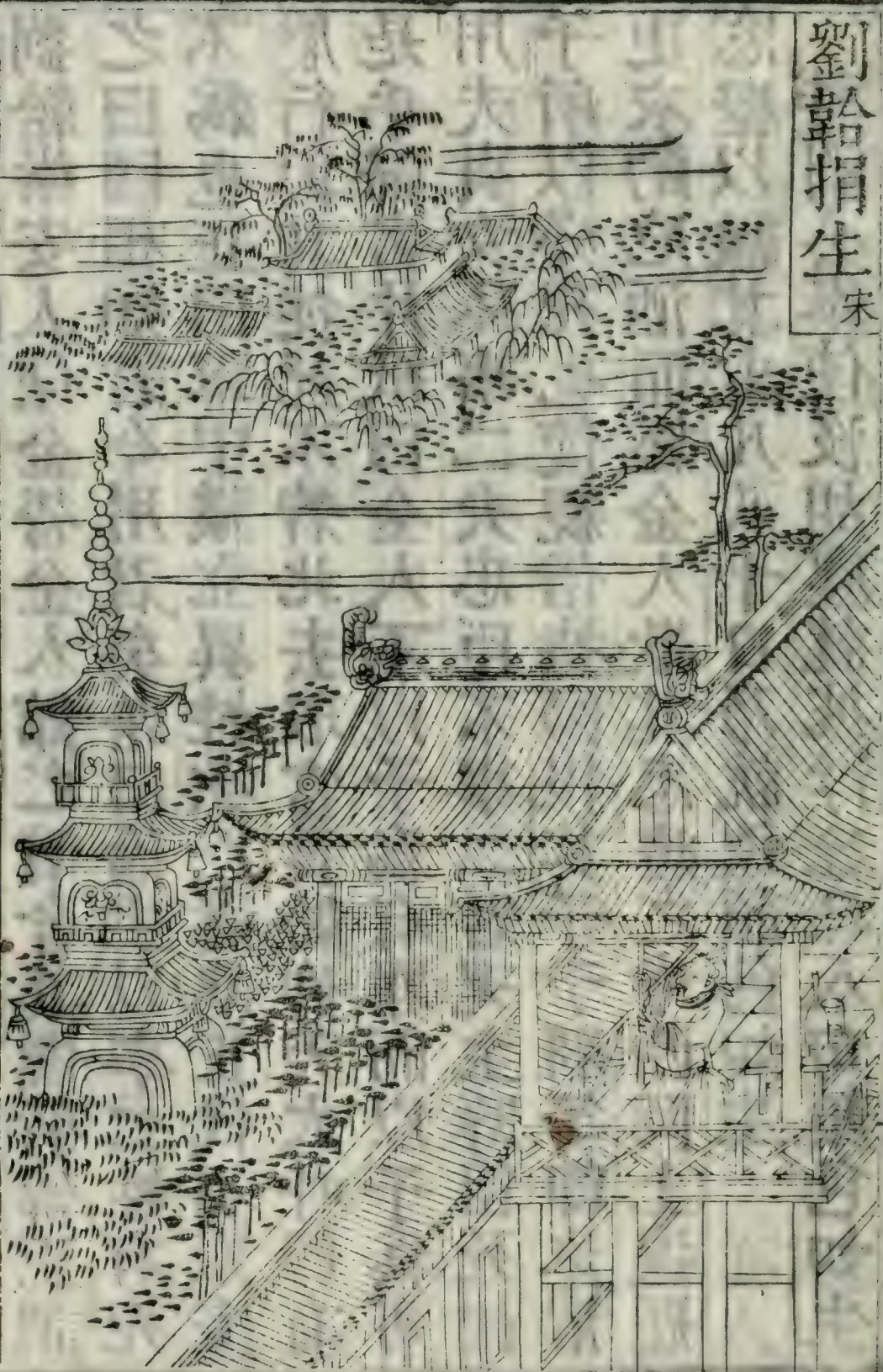
詩胡兵逼帝易黃衣吏部哀號獨抱持矯首問天天不語臨終一曲最堪悲雙親已老勢阽危何不將身少屈爲縱使順從明日貴歲寒高節孰能移

니약슈는송나라명쥬사ᄅᆞᆷ이니정강(송흠종대년호라) 삼년에휘종황뎨금인(오랑캐라)의게잡히여가니이ᄯᅢ에약쉬니부시랑벼ᄉᆞᆯ로황뎨ᄅᆞᆯ뫼시고갓더니금인이뎨ᄅᆞᆯ핍박ᄒᆞ여황포ᄅᆞᆯ벗기고청의ᄅᆞᆯ밧

고아닙히려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ약쉬톄ᄅᆞᆯ안고울며금인을
개라고샤지존대금인이약슈ᄅᆞᆯᄭᅳ어내여어즈
러이텨ᄂᆞᆺ치새여디고긔절ᄒᆞ여ᄯᅡ히엽더디니
금당슈점한이닐오ᄃᆡ나시랑을죽이디말라ᄒᆞ
니약쉬밥을먹디아니ᄒᆞ고죽고져ᄒᆞᆫ대혹이권
ᄒᆞ야ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ오ᄂᆞᆯ뎌ᄅᆞᆯ슌죵ᄒᆞ면ᄂᆡ일부귀ᄒᆞ리
라약쉬탄식ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ하ᄂᆞᆯ에두ᄂᆞᆯ이업ᄂᆞ니
내엇디두님군이어시리오ᄒᆞ니약슈의죵이ᄯᅩ
ᄒᆞᆫ프러닐오ᄃᆡ공의부뫼나히늙어시니져기ᄀᆞᆯ
ᄒᆞ여사라도라가미엇더ᄒᆞ뇨약쉬샤지저ᄀᆞᆯ오

ᄯᅵ 듕신이 님군을 셤기매 죽어도 두 ᄆᆞ음이 업ᄂᆞ
니 나 다시 집을 도라보디 못ᄒᆞ노라 그러나 내 어
버이 늙으시니 네 도라가 내 죽ᄂᆞᆫ 줄을 곱히 ᄉᆞᆲ다
말고 내 형뎨로 ᄒᆞ여곰 죵용히 고ᄒᆞ게 ᄒᆞ라 후에
뎜한이 약슈롤 블러 일울 의논ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ 약쉬 인ᄒᆞ
여 수죄ᄒᆞ여 ᄭᅮ지즈니 잡아 ᄂᆞ리워 그 입을 뎌새
치거ᄂᆞᆯ 약쉬 피롤 ᄲᅮᆷ으며 더욱 ᄭᅮ지즌대 칼로 ᄡᅥ
목을 ᄲᅦ고 혀롤 버혀 죽이니 약쉬 죽기롤 님ᄒᆞ여
노래ᄒᆞ여 ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ 마리롤 드러 하ᄂᆞᆯ긔 무ᄅᆞ미여
하ᄂᆞᆯ이 ᄆᆞᄎᆞᆷ내 말을 아니ᄒᆞ시ᄂᆞᆫᄯᅩ다 듕신이 죽

으믈닐위미여죽은들또ᄒᆞᆷ무슴최리오ᄒᆞ더라

劉韐捐生 宋

劉韐崇安人使金營金人館之僧舍其僕射韓正謂之曰國相知君今用君矣韐曰偷生以事二姓有死不爲也正曰軍中議立異姓欲以君爲正代得以家屬行與其徒死不若北去取富貴韐仰天大呼曰有是乎歸書片紙曰金人不以予爲有罪而以予爲可用夫貞女不事二夫忠臣不事二君况主辱臣死此予所以必死也使親信持歸報其子子羽等卽沐浴更衣酌巵酒而縊金人歎其忠瘞之寺西岡上遍題窓壁以識其處凡八十日乃就斂顔色如生

〔詩〕劉公奉使没胡塵就彼浮丘已八旬顔色如生

良有以須知忠義格蒼旻　捐軀殉國是丹忱豈
肯偷生事彼金賊歎忠誠埋瘗謹固知狂虜亦人
心

뉴합은송나라숑안사ᄅᆞᆷ이니금나라의ᄉᆞ신갓
더니금나라졍승이합을머믈너벼ᄉᆞᆯᄒᆞ이고져
ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ합이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ살기ᄅᆞᆯ도모ᄒᆞ여두셩을셤
기ᄆᆞᆫ죽어도못ᄒᆞ리로다ᄒᆞᆫ대ᄉᆞ여러번부귀로
ᄡᅧ다래거ᄂᆞᆯ합이하ᄂᆞᆯ을우러러크게브ᄅᆞ고됴
회에글을ᄡᅥᄀᆞᆯ오ᄃᆡ녈녀ᄂᆞᆫ두지아비ᄅᆞᆯ셤기디
아니ᄒᆞ고튱신은두님군을셤기디아니ᄒᆞᄂᆞ니

ᄒᆞ믈며님군이욕되매신해맛당이죽으리라ᄒᆞ
고ᄡᅳ기를ᄆᆞᆺᄎᆞ매사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰도라가그아
ᄃᆞᆯ의게젼ᄒᆞ라ᄒᆞ고즉시목욕ᄒᆞ고오ᄉᆞᆯᄀᆞ라닙
고ᄉᆞᆯ부어먹고목미여죽으니금인이그튱셩을
탄식ᄒᆞ여합의머므러션졀셔편언덕에뭇고창
과벽의두로글을ᄡᅥ그곳을긔록ᄒᆞ엿다가팔십
일만에다시내여념습ᄒᆞ니얼골이사라실적ᄀᆞᆺ
더라

傅察植立
宋

傅察孟州人宣和七年爲接伴金國賀正使時金人已渝盟察至燕山聞斡离不入寇或勸其毋遽行察曰銜命以出聞難而止若君命何遂行遇斡离不領兵至曰汝國失信吾興師南向海上之盟不可恃也察曰兩國講好信使往來項背相望何謂失信太子干盟而動意何爲乎虜左右促使拜白刃如林察曰死則死耳豈有俱人臣而輒拜者或抑捽使伏地察愈植立衣冠顚頓終不屈斡离不怒曰爾不拜我邪麾令去察知不免謂其下曰我死必矣我父母老素鍾念我聞之必大戚若等得脫幸記我言以告吾親

知我死國少解其無窮之悲也衆皆泣旣次燕山遂
遇害

詩 傅公銜命至燕山聞敵渝盟莫肯還白刃如林
終不屈輕生就死自安閑 虜令屈拜立如山抗
節孤高不可攀臨死解親無限恨兩全忠孝古來
難

부찰은송나라밍쥬사람이니금국의ᄉᆞ신가더
니이ᄯᅢ알리불(오랑캐일홈이라)이이믜군ᄉᆞ를니릐혀ᄃᆞ
려오ᄂᆞᆫ디라혹이권ᄒᆞ여가디말라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ찰이
ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ군명을밧ᄌᆞ와나오다가엇디난을듯고

그치리오ᄒᆞ고드ᄃᆡ여힝ᄒᆞ여길히셔알리불을
만나니알리불이부찰ᄃᆞ려닐오ᄃᆡ네나라히실
신ᄒᆞ매네군ᄉᆞ를니르혀오ᄂᆞ니젼일밍세ᄂᆞᆫ가
히밋디몯ᄒᆞ리라찰이골오ᄃᆡ냥국이화친ᄒᆞ여
ᄉᆞ신이낙역왕니ᄒᆞᄂᆞᆫ디라네엇디ᄒᆞ여실신ᄒᆞ
다ᄒᆞᄂᆞ뇨네밍세를져ᄇᆞ리고동병ᄒᆞ여오니엇
던ᄯᅳ디뇨좌우오랑캐찰ᄃᆞ려절ᄒᆞ라ᄒᆞ고검극
이수풀ᄀᆞᄐᆞ니찰이골오ᄃᆡ죽을디언졍엇디네
게절ᄒᆞ리오오랑캐찰을잡아누ᄅᆞ고ᄯᅡ히업ᄃᆡ
게ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ찰이박은ᄃᆞ시셔셔죵시굴티아닌대

알리불이 노ᄒᆞ여잡아내여가라ᄒᆞ니찰이죽으
믈면티못ᄒᆞᆯ줄을알고ᄯᅡ라간사ᄅᆞᆷᄃᆞ려닐오ᄃᆡ
내부뫼날을심히ᄉᆞ랑ᄒᆞ시니내죽으믈드르시
면반ᄃᆞ시크게셜워ᄒᆞ실거시니네도라가내말
ᄉᆞᆷ으로알외ᄃᆡ나라일에죽으니셜워마ᄅᆞ쇼셔
ᄒᆞ라ᄒᆞ니보ᄂᆞᆫ재아니울니업더니ᄆᆞᄎᆞᆷ내죽인
배되니라

邦父青襟
宋

楊邦乂吉水人建炎三年杜充駐劄建康金人大至充率麾下降金人濟江逼城董餉使李梲知府陳邦光皆出降金帥完顔宗弼旣入城梲邦光率官屬迎拜邦乂時爲通判獨不屈以血大書衣裾曰寧作趙氏鬼不爲他邦臣宗弼不能屈翼日遣人說邦乂許以舊官邦乂以首觸柱礎流血曰世豈有不畏死而可以利動者速殺我宗弼與梲邦光宴堂上立邦乂于庭邦乂叱梲邦光曰天子以若扞城賊至不能抗更與共宴樂尙有面目見我乎有劉團練者以幅紙書死活二字示邦乂曰欲死趣書死字邦乂奮筆書

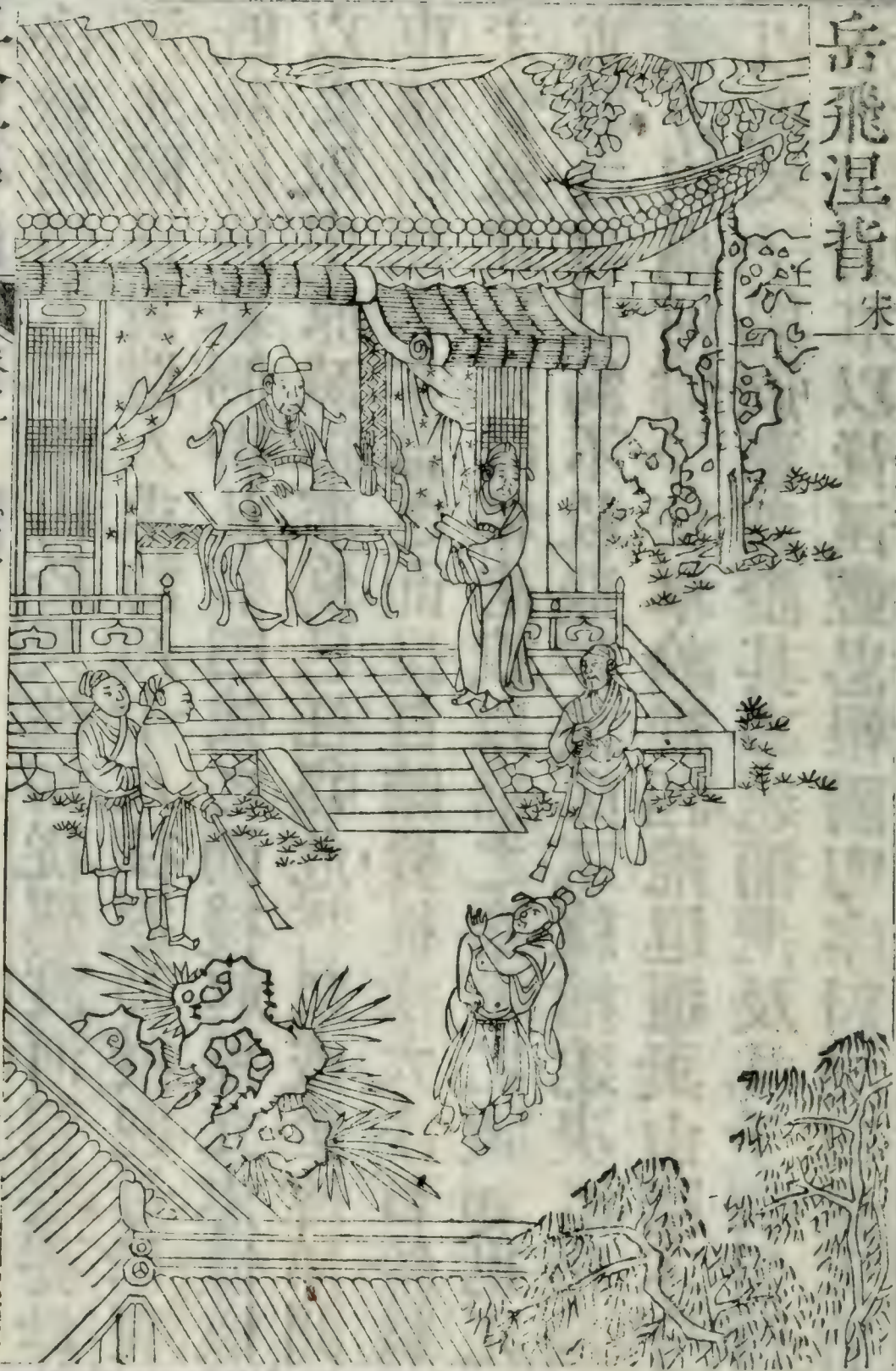
死字金人相顧動色已而宗弼再引邦乂邦乂不勝憤大罵曰若女眞圖中原天寧久假汝行磔汝萬段安得汙我宗弼大怒殺之

詩 金兵大至建康危杜遁陳降勢不支惟有楊公終不屈巍然壯節是男兒 刺血書襟意自眞寧爲趙鬼不他臣可憐一死全忠節藉藉聲傳億萬春

양방예는송나라길슈사ᄅᆞᆷ이니건염(송고종대변호라)삼년에금인이크게니ᄅᆞ러건강의드러오니동향소(군낭동칙ᄒᆞ는관원이라)니절과건강디부진방광이다나가

항복ᄒᆞ니방예이쌔에통판벼솔로잇더니홀로
항복디아니ᄒᆞ고손가락을ᄊᆞ미러피를내여옷
기시크게ᄡᅥ골오ᄃᆡ츌하리송나라귀신이될디
언뎡다른나라신해되디아니ᄒᆞ리라ᄒᆞ니금댱
쉬능히굴ᄒᆞ게못ᄒᆞ여이튼날사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰
방예ᄅᆞᆯ다래여골오ᄃᆡ만일항복ᄒᆞ면젼벼솔을
도로ᄒᆞ리라방예마리로쥬초ᄅᆞᆯ부듸이저골오
ᄃᆡ엇디죽기ᄅᆞᆯ두려워아니ᄒᆞᄂᆞᆫᄃᆡ가히니로다
래리오날을샐니죽이라ᄒᆞᆫ대금댱쉬니절과진
방광으로더브러당우히잔츼ᄒᆞ고방예ᄂᆞᆫᄯᅳᆯ아

래세오니방예방광등을ᄭᅮ지저골오ᄃᆡ텬지너희로ᄒᆞ여곰도적을막으라ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ도로혀도적과ᄒᆞᆫ가지로잔쳐ᄒᆞ고즐기니네무ᄉᆞᆫ죄로날을보ᄂᆞᆫ다금인이저근죠희에글ᄌᆞ둘흘ᄡᅥ뵈니ᄒᆞ나ᄒᆞᆫ죽으리라ᄒᆞᆫᄂᆞᆫᄌᆞ오ᄒᆞ나ᄒᆞᆫ살리라ᄒᆞᄂᆞᆫ쥐어ᄂᆞᆯ방예부술드려죽을ᄉᆞᄌᆞ를ᄡᅳ니금인이서로도라보며차탄ᄒᆞ더니이튼날또방예를ᄭᅳ어드리거ᄂᆞᆯ방예크게ᄭᅮ지저골오ᄃᆡ하ᄂᆞᆯ이장ᄎᆞᆺ너를일만조각에죽이실거시니엇디날을더러일다효대금당슈대노ᄒᆞ여죽이니라

岳飛涅背 宋

岳飛相州人忠孝出於天性初從駕渡河留妻養母河北陷沒飛遣人求訪凡十八往返乃獲迎母母喪旣葬廬於墓側御札數四強之而後起飛立志慷慨以必取中原滅讎虜爲己任臨危誓衆或至流涕聞車駕所在未嘗背之而坐自結髮從戎大小百餘戰未嘗敗北高宗賜精忠旗以嘉之秦檜之議和也兀朮遺之書以爲不殺飛和議必不就檜遂決計殺飛使万俟卨何鑄等交章論劾誣飛逗遛棄山陽不守以飛父子與張憲書證其事遂捕飛及其子雲對簿飛爲裂裳示以背涅盡忠報國四字因笑曰皇天后

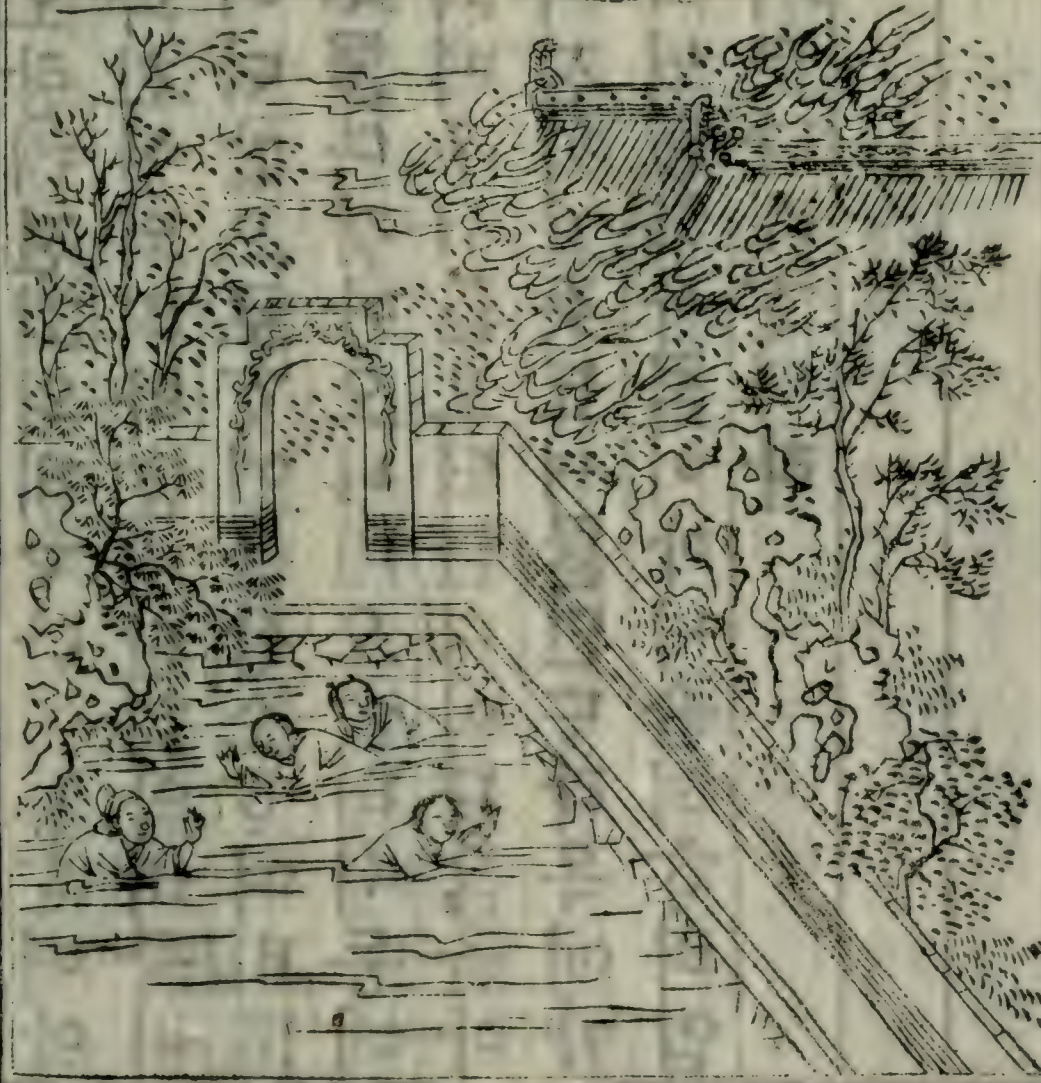
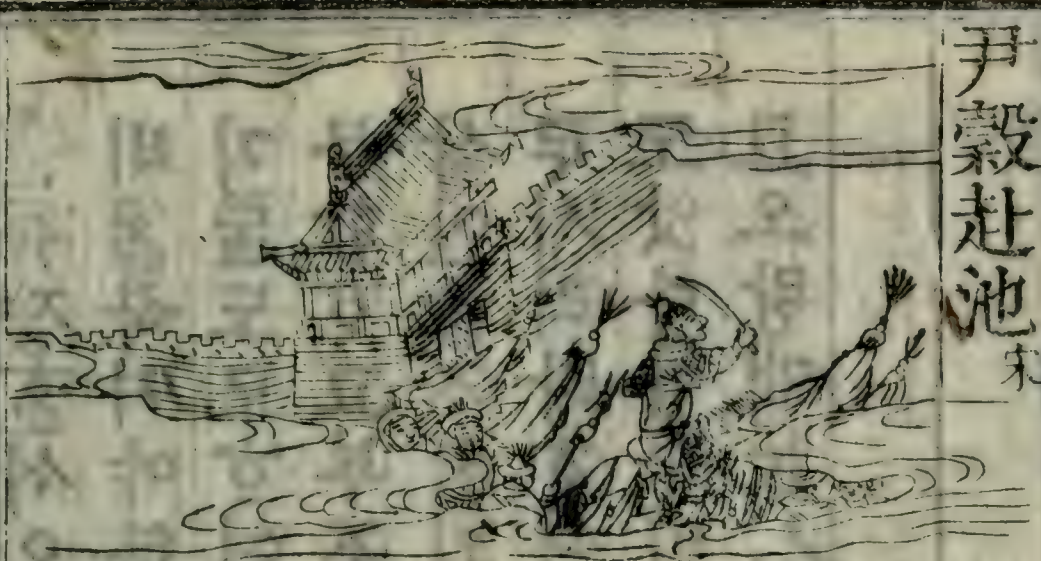
土可表此心獄久不決檜手書小紙付獄尋報飛死時洪皓在金蠟書馳奏金人所畏服惟飛至以父呼之或呼爺爺諸酋聞其死爲酌酒相賀云

詩 奸兇誤國欲和親誓取中原有幾人舉義復讎爲已任岳王忠孝出天眞 盡忠報國出丹誠涅背還應字字明愛養軍兵嚴紀律古今誰得更齊名

악비는송나라샹쥬사ᄅᆞᆷ이니텬셩이튱효ᄒᆞ여오랑캐난에고종황뎨ᄅᆞᆯ뫼시고남경으로피란ᄒᆞᆯᄉᆡ안ᄒᆡᄅᆞᆯ집에두어노모ᄅᆞᆯ봉양ᄒᆞ라ᄒᆞ고갓

러니하븍ᄯᅡ히다오랑캐게함몰ᄒᆞᆫ디라비사ᄅᆞᆷ
을보내여노모ᄅᆞᆯᄎᆞᄌᆞᆸ시열여ᄉᆞᆺ번왕ᄂᆡᄒᆞ여계
요마작왓다가인ᄒᆞ여모상을만나무덤겻ᄒᆡ녀
막ᄒᆞ고잇더니황뎨어찰로여러번부ᄅᆞ시니비
개연히니러나밍세코오랑캐ᄅᆞᆯ멸ᄒᆞ고듕원을
흥복ᄒᆞ려ᄒᆞ여등에진튱보국네글ᄌᆞᄅᆞᆯ삭이고
ᄡᅡ홈마다이긔여향ᄒᆞᆫ바에ᄃᆡ뎍ᄒᆞ리업ᄂᆞᆫ디라
텬지아름다이너기샤긔우ᄒᆡ졍튱이라두ᄌᆞᄅᆞᆯ
크게ᄡᅥ주시니오랑캐악비의긔ᄅᆞᆯ보면다ᄃᆞ라
나더라이ᄯᅢ에승샹진회오랑캐와화친ᄒᆞᆯ의논

을쥬쟝홀시오랑캐진회의게마만이통ᄒᆞ여악비를죽여야화친어되리라ᄒᆞᆫ대진회악비죽이기를도모ᄒᆞ여ᄃᆡ간으로ᄒᆞ여곰샹소ᄒᆞ여비를무함ᄒᆞ고부ᄌᆞ를다잡아오니비오ᄉᆞᆯ버서등에삭인글ᄌᆞ를뵈며우서골오ᄃᆡ텬디이ᄆᆞ음을아ᄅᆞ시리라ᄒᆞ니진회거ᄌᆞᆺ도셔를민ᄃᆞ라옥에가도앗다가죽이니텬하사ᄅᆞᆷ이아니슬허ᄒᆞ리업고오랑캐ᄂᆞᆫ서로하례ᄒᆞ더라

尹穀赴池 宋

尹穀潭州人德祐己亥差知衡州待次家居潭被元兵城將陷知事不可爲乃爲二子行冠禮人曰今何時行此迂闊事穀曰正欲令兒曹冠帶見先人於地下耳旣畢禮具衣冠望闕再拜謂其弟岳秀曰可急去不可使尹氏無後吾受國厚恩義當死岳秀曰兄旣死弟將安往願俱死城陷自火其廬擧家赴池死

〔詩〕元兵南下肆頑兇力竭無由脫賊鋒爲子猶能行冠禮平生義氣自從容　回頭北望拜君門自敍平生受厚恩兄弟爭相投水死一家忠義動乾坤

윤곡은송나라담쥬사ᄅᆞᆷ이니덕우(송효공뎨 대년호라)이년에형쥬원을ᄒᆞ여미처도임못ᄒᆞ고집에잇더니원나라군ᄉᆡ크게드러와담쥬를에워ᄡᆞ니곡이셩을보젼티못ᄒᆞᆯ줄을알고그두아ᄃᆞᆯ의관녜ᄅᆞᆯ힝ᄒᆞ니사ᄅᆞᆷ이닐오ᄃᆡ이엇더ᄒᆞᆫᄯᆡ완ᄃᆡ이런오활ᄒᆞᆫ일을힝ᄒᆞᄂᆞ다곡이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ우리죽게되여시나아ᄒᆡ들로ᄒᆞ여곰관ᄃᆡ로디하의가션인과뵈고져ᄒᆞ노라ᄒᆞ고관녜ᄅᆞᆯᄆᆞᆺᄎᆞ매의관을졍히ᄒᆞ고대궐을향ᄒᆞ여ᄌᆡ비ᄒᆞ고그아ᄋᆞ약슈ᄃᆞ려닐너ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ너ᄂᆞᆫ급히ᄃᆞ라나문호ᄅᆞᆯ보젼ᄒᆞ라

나ᄂᆞᆫ나라ᄒᆡ은혜ᄅᆞᆯ닙어시니의맛당이죽으리
라ᄒᆞᆫ대악쉬ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ형이죽으면내어ᄃᆡ로가리
오원컨대ᄀᆞᆺ티죽으리라ᄒᆞ더니셩이함몰ᄒᆞ매
스ᄉᆞ로그집을블지ᄅᆞ고일문이다모쇠ᄲᅡ져죽
으니라

天祥不屈
宋

文天祥吉水人德祐初元兵三道大入詔天下勤王天祥捧詔泣爲發郡中豪傑以烏合萬人赴義或謂曰子是行何異驅羊而搏虎天祥曰吾亦知其然也第國家養士三百年一朝有急無一人入關者吾深恨此故不自量力而以身殉之五坡嶺之潰天祥旣被執吞腦子不死至崖山元帥張弘範令以書招張世傑天祥曰我不能扞父母乃敎人叛父母乎弘範曰國亡矣殺身爲忠誰復書之天祥曰商非不亡夷齊不食周粟人臣各盡其心何論書不弘範改容送燕不食八日不死丞相孛羅問曰汝立二王做得甚

事天祥曰立君以存宗廟存一日則盡臣子一日之責人臣事君如子事父母父母有疾雖甚不可爲豈有不下藥之理有死而已何必多言繫獄月餘元主爲召入問曰汝何願天祥曰某受宋恩爲宰相無事二姓理願賜一死足矣至元壬午賜死臨刑殊從容謂吏卒曰吾今日事已畢南向再拜乃就死數日其妻歐陽氏收其屍面如生檢衣帶中有贊曰孔曰成仁孟曰取義惟其義盡所以仁至讀聖賢書所學何事而今而後庶幾無愧

詩 國亡家破見忠臣仰藥從容欲殺身重義輕生

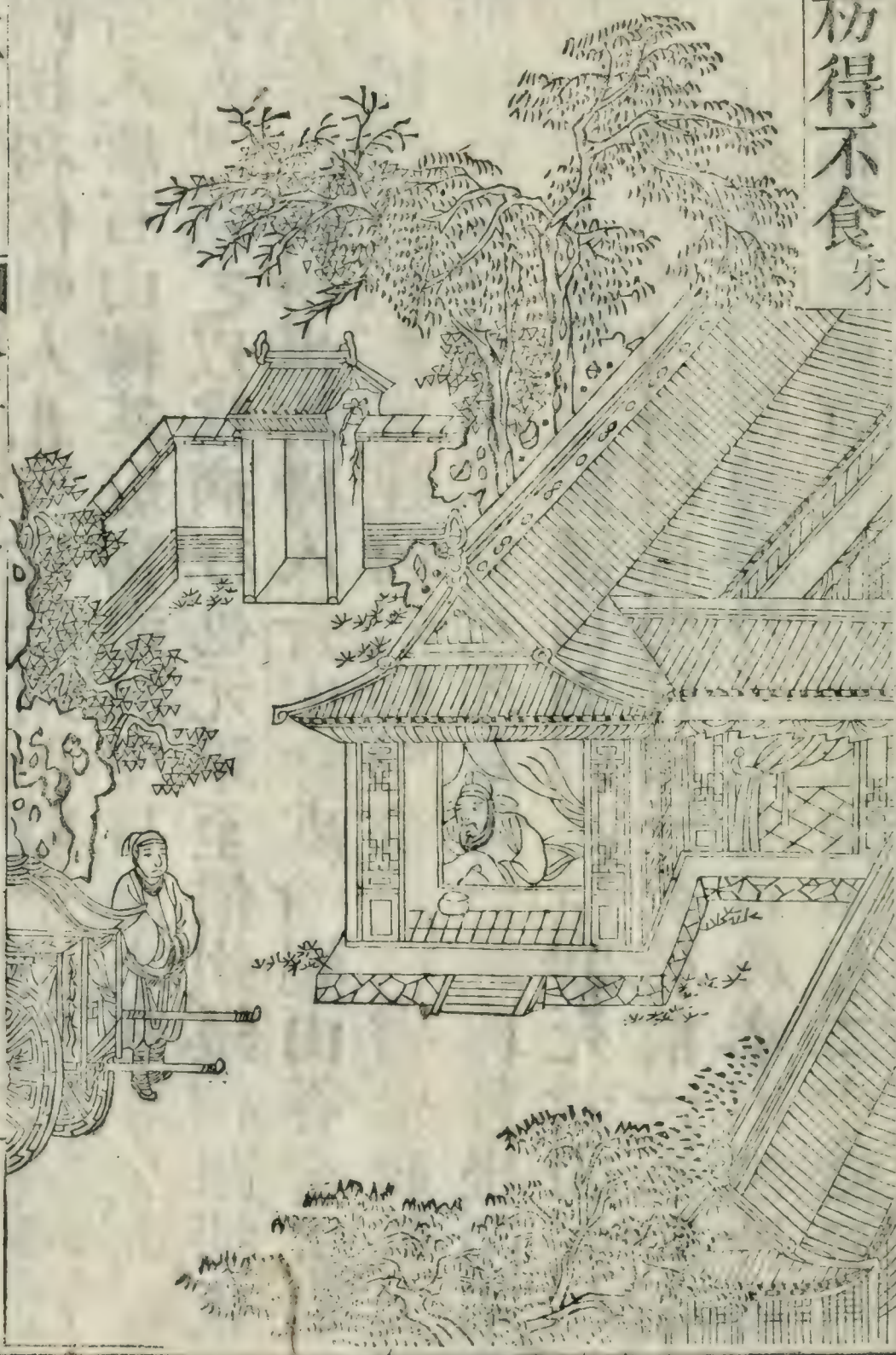
終不屈高名千載獨離倫 繫獄艱辛至月餘一
身忠節不渝初衣中有贊辭深切無愧平生所學
書

문텬샹은송나라길슈사ᄅᆞᆷ이니원나라군ᄉᆡ세
길로크게려드러오니텬지도셔ᄒᆞ여텬하에구
원병을브ᄅᆞᆫ대텬샹이됴셔ᄅᆞᆯ바다눈믈을ᄲᅳ리
고의병을거두어힝ᄒᆞᆯᄉᆡ혹이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이엇디양
을모라범을팀과다ᄅᆞ리오텬샹이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ내ᄯᅩ
ᄒᆞᆫ모ᄅᆞ논줄이아니로ᄃᆡ국가에급ᄒᆞ미잇거ᄂᆞᆯ
ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ도응ᄒᆞ리업ᄉᆞ니내깁히ᄒᆞᆫᄒᆞᄂᆞᆫ디라이

러므로힘을헤아리디아니ᄒᆞ고죽기로나라흘
갑ᄒᆞ리라ᄒᆞ더니텬샹이오랑캐게잡히여독약
을숨키되죽디아니ᄒᆞᆫ디라이ᄯᆡ쟝세걸과뉵
슈부텬조ᄅᆞᆯ뫼셔비ᄅᆞᆯ트고애산바다가온대로
드라나니원나라댱슈쟝홍범이텬샹을핍박ᄒᆞ
여글을민드라쟝세걸을부ᄅᆞ라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ텬샹이
골오ᄃᆡ내능히님군을호위티못ᄒᆞ고ᄎᆞ마ᄂᆞᆷ을
권ᄒᆞ여님군을비반ᄒᆞ라ᄒᆞ랴ᄒᆞᆫ대원나라댱쉬
골오ᄃᆡ네나라히망ᄒᆞ여시니네비록몸을죽여
튱신이되고져ᄒᆞ나후세에뉘알니오텬샹이골

오ᄃᆡ은나라히망ᄒᆞ여시도ᄇᆡᆨ이슉제쥬나라곡
식을먹디아니ᄒᆞ니인신이그ᄆᆞᄋᆞᆷ을극진이ᄒᆞᆯ
ᄯᆞᄅᆞᆷ이라엇디후세에알며모로기ᄅᆞᆯ의논ᄒᆞ리
오ᄒᆞ고팔일을굴므되죽디아니ᄒᆞᆫ디라원나
라졍승ᄇᆞᆯ래무러골오ᄃᆡ네나라히망ᄒᆞ게된ᄯᆡ
에두님군을세오니무슴일을ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ다텬샹이
골오ᄃᆡ님군을세워ᄒᆞᆯ라라도종묘ᄅᆞᆯ보젼ᄒᆞ미
신하의직망이라님군섬기미부모셤김ᄀᆞᄐᆞ니
부모ᄅᆡ병이이시면비록죽게되여신들엇디약을
ᄡᅳ디아니ᄒᆞ리오ᄒᆞ고종시굴ᄒᆞᆯᄯᅳ디업ᄉᆞ니옥

에가도앗다가인ᄒᆞ여죽인배되니죽기를님ᄒᆞ
여남향저비ᄒᆞ고종용히죽으니라그안ᄒᆞ구양
시죽엄을거두니얼골이사랏ᄂᆞᆫ듯ᄒᆞ고옷가온
대셔글을어드니그글에골오ᄃᆡ몸을죽여인을
널오믄공ᄌᆞ의말ᄉᆞᆷ이오살기를ᄇᆞ리고의를취
ᄒᆞ믄ᄆᆡᆼᄌᆞ의말ᄉᆞᆷ이라셩현의글을닑으매비ᄒᆞᆫ
배무ᄉᆞᆷ일인고이졘후의야거의븟그러오미업
도다ᄒᆞ엿더라

枋得不食 宋

謝枋得信州人北軍攻饒州拒戰于安仁敗績變姓名入唐石山轉茶坂寓逆旅中日麻衣躡屨東向而哭人不識之以爲病狂也元軍至信州鏤榜跟捕執妻李氏拘揚州枋得入蒼山寺處崎嶇山谷會大赦乃出時妻已縊寓建陽之驛橋福建行省參政魏天祐逼以北行枋得不肯以死自誓天祐與言坐而不對或嫚言無禮天祐讓曰封疆之臣當死封疆安仁之敗何不死枋得曰程嬰杵臼一死於前一死於後王莽簒漢十四年龔勝乃死死有重於泰山輕於鴻毛蓋棺事定參政豈足以知此即不食二十餘日不

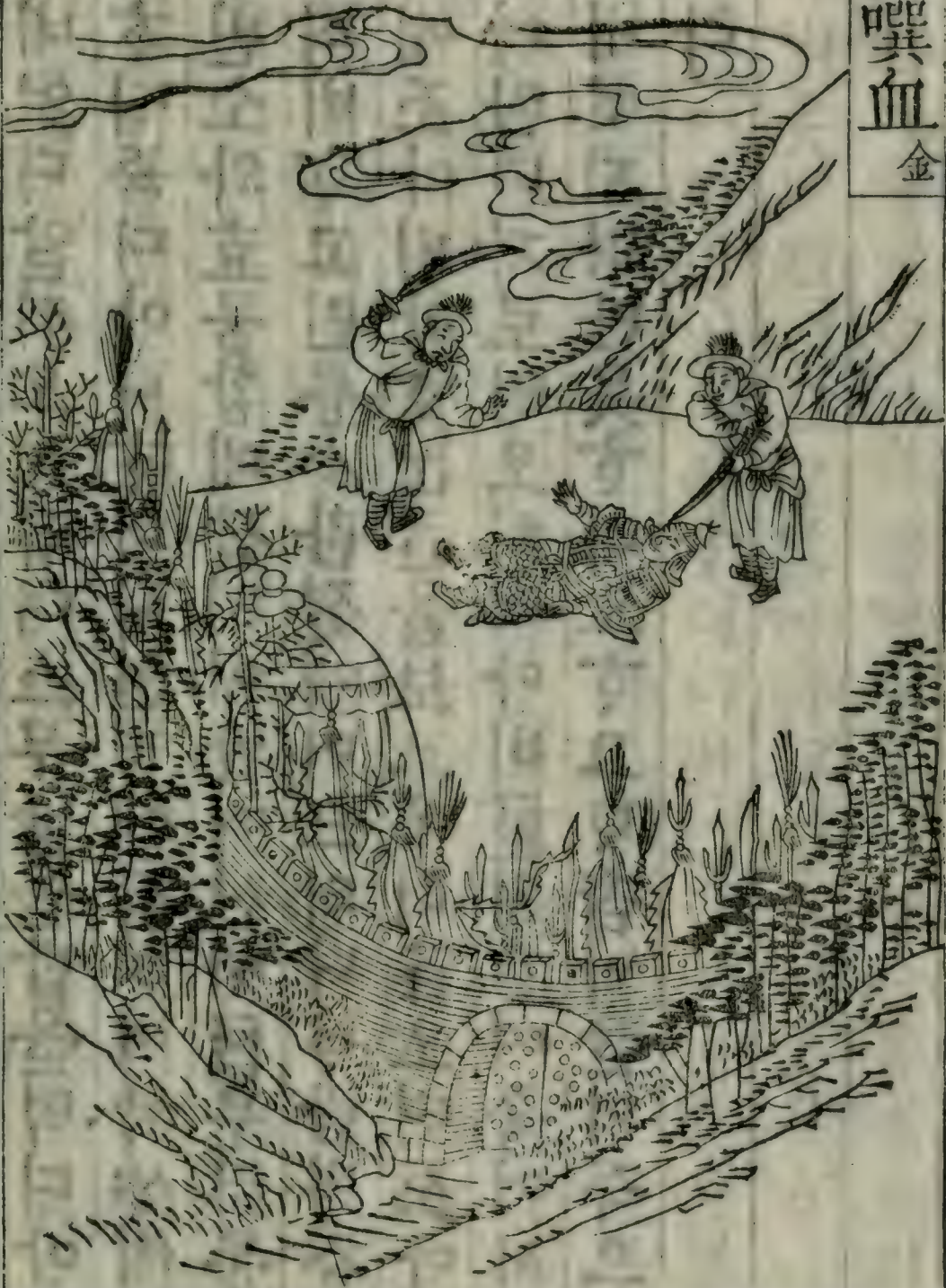
死至燕京聞謝太后欑所及瀛國所在再拜慟哭遷
憫忠寺見壁間曹娥碑泣曰小女猶爾吾不如若哉
留夢炎使人持藥雜米飮以進枋得怒曰吾欲死汝
乃欲生耶擲之地終不食死

詩摧鋒陷敵志無成遁跡山林變姓名數月茹蔬
終死節凜然千載樹風聲 元兵跌宕力難當戰
敗流離寓建陽羞事二君輕一死名留竹帛更輝
光

사방득은송나라신쥬사름이니송이망ᄒᆞᆯ새에
원나라군시요쥬ᄯᅡ흘티거늘방득이막아ᄡᅡ호

다가패ᄒᆞ여ᄃᆞ라나셩명을곳치고산듕에드러
가뵈옷과집신으로날마다동향ᄒᆞ여통곡ᄒᆞ니
사ᄅᆞᆷ이다광인이라ᄒᆞ더니원인이두로방을부
텨근포ᄒᆞᆯ시방득의쳐니시ᄅᆞᆯ잡아가도니방득
이창산소라ᄒᆞᄂᆞᆫ졀에숨엇더니원나라참졍벼
슬ᄒᆞᄂᆞᆫ위텬위방득을잡아핍박ᄒᆞ여제나라호
로드려가려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ방득이죽기로써가다아니
ᄒᆞᆫ대텬위ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ네뎌리ᄒᆞᆯ작시면엇디볼셔죽
디아니ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ다방득이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ죽으미태산의
셔듕ᄒᆞᆯ적도잇고터럭의셔가ᄇᆡ여올적도잇ᄂᆞ

니네엇디알리오드듸여스무날을밥을먹디아
니ᄒᆞ듸죽디아니ᄒᆞ더니연경에잡히여가샤뎨
후빈소와효공황뎨잡히여가겨신듸ᄅᆞᆯ무러통
곡ᄌᆡᄇᆡᄒᆞ고민튱ᄉᆞ란절에머므더니ᄇᆞ람벽ᄉᆞ
이에조아비라ᄒᆞᄂᆞᆫ글을보고우러ᄀᆞᆯ오듸조아
ᄂᆞᆫ어린녀ᄌᆡ로듸오히려아비ᄅᆞᆯ위ᄒᆞ여죽어시
니내엇지뎌만못ᄒᆞ리오ᄒᆞ고ᄆᆞᄎᆞᆷᄂᆡ굴머죽으
니라

和尙噀血 金

完顏陳和尚金宗室爲忠孝軍提控正大五年蒙古兵入大昌原平章合達問誰可爲前鋒陳和尚出應命沐浴更衣若將就木然者擐甲上馬不反顧以四百騎破八千衆御軍有方坐作進退皆中程式所過州縣秋毫無犯每戰則先登陷陣疾若風雨諸軍倚以爲重三峯之敗走均州城破兵入趨避隱處殺掠稍定乃出自言曰我金大將陳和尚也大昌原衛州倒回谷之勝皆我也我死亂軍中人將謂我負國家今日明白死天下必有知我者時欲其降斫足脛折之劃口吻至耳噀血而呼至死不屈蒙古將義之酹

以馬潼曰好男子年四十一詔贈鎭南軍節度使塑像褒忠廟勒石紀其忠烈

(詩)元兵闌入大昌原募應前鋒將虎賁四百能摧八千衆先登奮勇似雷奔 難將抔土障黃流斫劃要降罵不休天下果知明白死褒忠紀石表山丘

진화샹은금나라댱슈라몽고의군셰크게드러오니화샹이ᄌᆞ원ᄒᆞ여션봉이되여도적을텨ᄡᅡ홈마다이긔더니삼봉ᄡᅡ희셔패ᄒᆞ여잠간숨엇다가도적이주김과노략질을져기그친후에나

와날려ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ나ᄂᆞᆫ금나라대댱진화샹이라어
즈려온군듕의셔죽으면사ᄅᆞᆷ이아디못ᄒᆞ고나
라흘저ᄇᆞ리다ᄒᆞᆯ거시니오ᄂᆞᆯ날명ᄇᆡᆨ히죽어뎐
하로ᄒᆞ여곰알게ᄒᆞ리라ᄒᆞᆫ대도적이잡아항복
바드려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ화샹이항복디아니ᄒᆞᆫ대발목을
버히고입을ᄯᅴ여귀ᄭᆞ디니르니피를ᄲᅮᆷ으며크
게ᄭᅮ지저죵시굴티아니ᄒᆞ고죽거ᄂᆞᆯ도적이차
탄ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ호남ᄌᆞ라ᄒᆞ더라이ᄯᅢ에나히소
십일세라금나라히그듕의ᄅᆞᆯ아ᄅᆞᆷ다이너겨진
남군절도ᄉᆞ벼ᄉᆞᆯ을류증ᄒᆞ고얼골을그려제ᄒᆞ

게ᄒᆞ고돌희사겨그릉뎜을고목ᄒᆞ니라

絳山葬君 金

完顔絳山哀宗之奉御也蔡城破哀宗傳位承麟卽
自縊于幽蘭軒點檢內族斜烈將從死遺言絳山使
焚幽蘭軒火方熾于城破大兵突入近侍左右皆走
避獨絳山留不去爲兵所執問曰汝爲誰絳山曰奉
御絳山也兵曰衆皆走而獨後何也曰吾君終于是
吾俟火滅灰寒收瘞其骨耳兵笑曰若狂者邪汝命
且不能保能瘞而君邪絳山曰人各事其君吾君有
天下十餘年功業不終身死社稷忍使暴露遺骸與
士卒等邪吾果瘞吾君後雖寸斬不恨矣兵以告其
帥奔盞曰此奇男子也許之絳山乃掇其餘燼裹以

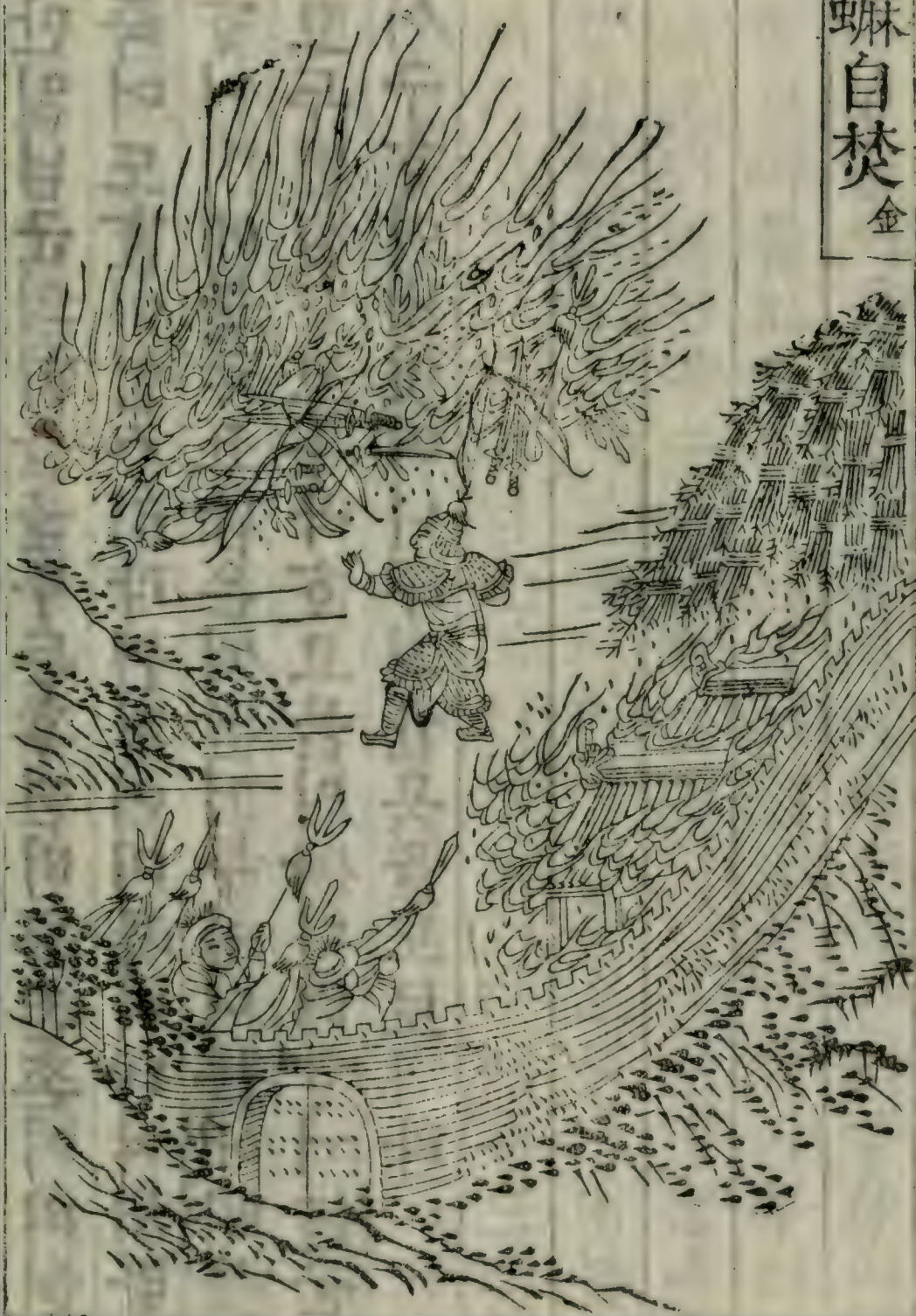
斃僉瘞于汝水之旁再拜號哭將赴汝水死軍士救之得免後不知所終

詩 國破君終衆散亡挺身胡奈獨彷徨遺骸不忍哀原野掇拾慇懃瘞汝旁 左右蒼黃共避擒獨留收骨意方深兵入固識奇男子終使安全得盡心

강산은금나라의종새봉어벼ᄉᆞᆯᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이라의종이원병의게핍박ᄒᆞ여유란헌이라ᄒᆞᄂᆞᆫ집에셔목미여죽으니텬검ᄂᆡ족벼ᄉᆞᆯᄒᆞ샤렬이셔라죽을시강산으로ᄒᆞ여곰집의블을노터니원

나라군ᄉᆞ돌입ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ좌우다ᄃᆞ라나되강산이
홀로머믈고가디아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ도적이잡아무러
골오ᄃᆡ님이다ᄃᆞ라나거ᄂᆞᆯ네엇디홀로잇ᄂᆞᆫ다
강산이골오ᄃᆡ내님군이여긔셔죽으시니내블
쎠디기ᄅᆞᆯ기ᄃᆞ려님군의ᄒᆡ골을거두어무드려
ᄒᆞ노라ᄒᆞᆫ대원병이우서골오ᄃᆡ네쟝ᄎᆞᆺ죽게되
엿거든어ᄂᆞ결을에네님군의ᄒᆡ골을무드리오
강산이골오ᄃᆡ우리님군이텬하ᄅᆞᆯ두션디십여
년에공업을ᄆᆞᆺ디못ᄒᆞ시고몸이샤직에죽으시
니ᄎᆞ마ᄒᆡ골을ᄇᆞ려죽은군ᄉᆞ와ᄀᆞ티ᄒᆞ리오내

만일님군의ᄒᆡ골올무든후면비록촌촌이버혀
죽어도ᄒᆞᆫ이업ᄉᆞ리라원병이긔특이너겨허락
ᄒᆞ니ᄃᆡ에불ᄐᆞ고남은ᄲᅧ롤거두어너블에ᄡᅡ뭇
고두번절ᄒᆞ고통곡ᄒᆞ고골의ᄲᅡ디려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ군
ᄉᆡ구ᄒᆞ여내엿더니후의간곳을모로니라

蝦蟆自焚 金

郭蝦蟆會州人爲洮河元帥金亡西州無不降潰獨蝦蟆堅守孤城元兵攻之蝦蟆度不能支集州中所有金銀銅鐵雜鑄爲礮以擊攻者殺牛馬以食戰士又自焚廬舍積聚曰無至資兵日與血戰軍士死傷者衆乃命積薪於州廨火旣熾率將士於火前持滿以待城破兵塡委以入鏖戰旣久士卒有弓盡矢絕者擲身入火中蝦蟆獨上大草積以門扉自蔽發二三百矢無不中者矢盡投弓劒于火自焚城中無一人肯降者蝦蟆死時年四十五士人爲立祠

詩 可憐金末洮河帥獨守孤城力不支餉士仍令

焚積聚終焉血戰死爲期　州廨燔薪勢已傾奮身鏖戰共輕生闔城自斃無遺子千載流傳不朽名

곽하마ᄂᆞᆫ금나라회쥬사ᄅᆞᆷ이니벼ᄉᆞᆯᄒᆞ여됴하원쉬되엿더니금나라히망ᄒᆞᄆᆡ에원나라군ᄉᆡ크게드러오니셔쥐모든고을이항복디아니ᄒᆞ리업ᄉᆞ되하매홀로외로온셩을구디딕희엿더니원병이급히티니하매힘을다ᄒᆞ여ᄡᅡ화냥식이진ᄒᆞ매몰과쇼ᄅᆞᆯ다잡아군ᄉᆞᄅᆞᆯ먹이고섭ᄒᆞᆯ집알픠ᄡᅡ하블을노코군ᄉᆞᄅᆞᆯ거ᄂᆞ리고블알픠

셔활을ᄃᆞ리여도적을기ᄃᆞ리니적병이무수이
드려오ᄂᆞᆫ디라좃쳐ᄲᅡ홀ᄉᆡ궁시진ᄒᆞᄂᆞᆫ군ᄉᆡᄃᆞ
토와블의ᄃᆞ라들고하매홀로플ᄲᅡ흔디올라문
ᄲᅡ으로몸을ᄆᆞ리오고살수삼빅을ᄡᅩ아도적을
무수이죽이고살이진ᄒᆞ니활과칼을블가온대
더디고드듸여스ᄉᆞ로블에드려죽으니셩듕이
ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ도항복ᄒᆞᄂᆞᆫ재업더라하매죽을새에나
히ᄉᆞ십오세라그ᄯᅡ사ᄅᆞᆷ이ᄉᆞ당세워졔ᄒᆞ니라

晉顏全忠 元

普顏不花蒙古氏官參知政事至正十八年詔與侍御史李國鳳經略江南至建寧陳友諒遣鄧克明來寇國鳳遁去普顏不花曰我承制來此去將何之誓與此城同存亡耳拒戰六十四日大敗賊衆明年召還授山東宣慰使守益都　大明兵壓境普顏不花捍城力戰城陷平章保保出降普顏不花還告其母曰兒不能兩全忠孝幸有二弟當終養拜母趨官舍坐堂上主將素聞其賢召之再三不往既而面縛之普顏不花曰我元朝進士官至極品事已至此何以生爲竟不屈而死其妻阿魯眞抱其子投舍北井其

女及妾孫女皆隨溺二弟之妻各抱幼子及婢妾溺舍南井死

(詩)親承詔命撫南方敢愛微軀棄土疆國鳳何人潛遁去誓將城堡共存亡 忠孝誠難兩得全居官効死職當然可憐妻子皆投井節義家聲萬古傳

보안불화는원나라사ᄅᆞᆷ이니참지졍ᄉᆞ벼ᄉᆞᆯᄒᆞ여강남에슌힝홀시건녕ᄯᅡ히니르러ᄂᆞᆫ도적진우량의댱슈와ᄡᅡ화여러번파ᄒᆞ고익도ᄯᅡ흘략희엿더니 대명군ᄉᆡ와티니불홰셩을웅거ᄒᆞ

여힘ᄡᅥᄡᅡ호더니셩이함몰ᄒᆞ매뎡승보ᄂᆞᆫ나
가항복ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ불쾌그어미ᄃᆞ려고ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ
내튱효ᄅᆞᆯ냥젼티못ᄒᆞ게되엿ᄂᆞᆫ디라아ᄃᆞᆯ이
이시니맛당이모친을봉양ᄒᆞ리이다ᄒᆞ고하직
ᄒᆞ고가관가집의안ᄌᆞᆺ더니 대명댱쉬불화의
어딘일홈을듯고두세번브ᄅᆞᄃᆡ가디아니ᄒᆞᆫ대
군ᄉᆞᄅᆞᆯ보내여잡아가니불쾌ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ나ᄂᆞᆫ원나
라신하로벼ᄉᆞᆯ이놉핫ᄂᆞᆫ디라일이이믜이에니
ᄅᆞ러시니사라무엇ᄒᆞ리오ᄒᆞ고ᄆᆞᄎᆞᆷ내굴티아
니ᄒᆞ고죽으니그안히아로진이ᄯᅩᄒᆞᆫ아ᄃᆞᆯ을안

고우믈에ᄲᅡ질ᄉᆡᄯᆞᆯ과쳡과손녀와두아의안ᄒᆡ
각각어린아ᄒᆡᄅᆞᆯ안고죵들ᄭᆞ디다ᄯᅡ라ᄲᅡ져죽
으니라

堤上忠烈
新羅

朴堤上新羅始祖赫居世之後仕爲歃良州干先是實聖王遣奈勿王子未斯欣質倭又遣未斯欣兄卜好質高句麗訥祇王立思得辯士往迎之堤上請行至句麗說王同歸王喜曰念二弟如左右臂今只得一臂奈何堤上拜辭不入家至倭國紿言王殺我父兄故逃來倭王信之堤上與未斯欣乘舟若游玩者倭人不疑堤上勸未斯欣潛還未斯欣欲偕歸堤上曰俱去恐謀不成未斯欣行既遠倭王囚堤上問曰何竊遣王子對曰臣是雞林臣欲成吾君之志耳倭王怒曰言雞林臣必具五刑命剝脚下皮刈蒹葭使

趨其上問曰何國臣曰雞林臣又使立熱鐵上問何國臣曰雞林臣倭王知不屈燒殺之妻率三娘上鵄述嶺望倭國哭死

詩 訥祇初立念天倫辯士旁求得此人質弟歸來全二臂新羅千載一忠臣　勸欣還國滯扶桑身被淫刑最可傷哭望東溟妻又死至今忠烈史增光

박뎨샹은신라사조혁거셰후손이니신라왕의두아이흔나흔왜국에볼모잡히이고흔나흔고구려에볼모잡혀갓더니왕이심히보고져ᄒᆞ여

변ᄉᆞᄅᆞᆯ어더가마자오랴ᄒᆞ실ᄉᆡ뎨샹이ᄌᆞ원ᄒᆞ여
고구려에가그왕을다래여볼모ᄅᆞᆯ노케ᄒᆞ고ᄯᅩ
왜국에가왜왕을속이고왕의아ᄋᆞᄅᆞᆯᄀᆞ만이ᄇᆡ
ᄅᆞᆯᄐᆡ와보낼ᄉᆡ닐너ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ내함ᄭᅴ가면ᄭᅬ일우
디못ᄒᆞ리라ᄒᆞ고머믈너잇더니왜왕이알고뎨
샹을가도고무러ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ네엇디왕뎨ᄅᆞᆯᄀᆞ만이
보내엿ᄂᆞᆫ다뎨샹이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ나ᄂᆞᆫ신라신해라우
리님군이왕뎨ᄅᆞᆯᄉᆡᆼ각ᄒᆞ여보고져ᄒᆞ시매내님
군의ᄠᅳᆺ을일오미로라왜왕이노ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ네
감히신라신해로라ᄒᆞ면반ᄃᆞ시죽이리라ᄒᆞ고

뎨샹의발바당가족을벗기고ᄀᆞᆯ밧흘부여ᄃᆞᆮ니
게ᄒᆞ고뎨샹을그우흐로쇼을며무러ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ네
뉘신핸다뎨샹이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ신라신해로라ᄯᅩ쇠ᄅᆞᆯ
블의달화그우ᄒᆡ세우고무ᄅᆞᄃᆡ네뉘신핸다뎨
샹이ᄯᅩᄀᆞᆯ오ᄃᆡ신라신해로라왜왕이굴티아니
홀ᄌᆞᆯ을알고블에ᄉᆞᆯ와죽이니그안히뎨샹의죽
으믈듯고놉흔녕의올라왜국을ᄇᆞ라며울고죽
으니라

不寧突陣
新羅

丕寧子不知鄉邑族姓新羅善德王元年百濟將軍義直率兵分攻甘勿桐岑二城王遣金庾信率兵拒之苦戰氣竭庾信顧謂丕寧子曰事急矣子能奮激出奇以勵衆心乎丕寧子拜曰當以死報出謂奴合節曰吾爲國家死之吾子擧眞年雖幼有壯志必欲俱死若父子幷命則家人疇依汝其與擧眞好收吾骨歸以慰其母心卽鞭馬橫槊突陳格殺數人而死擧眞望之欲赴合節曰大人令合節奉阿郎還家以慰夫人今子負父命棄母慈可乎執馬轡不放擧眞曰見父之死而苟存豈孝子耶以劒擊折合節臂奔

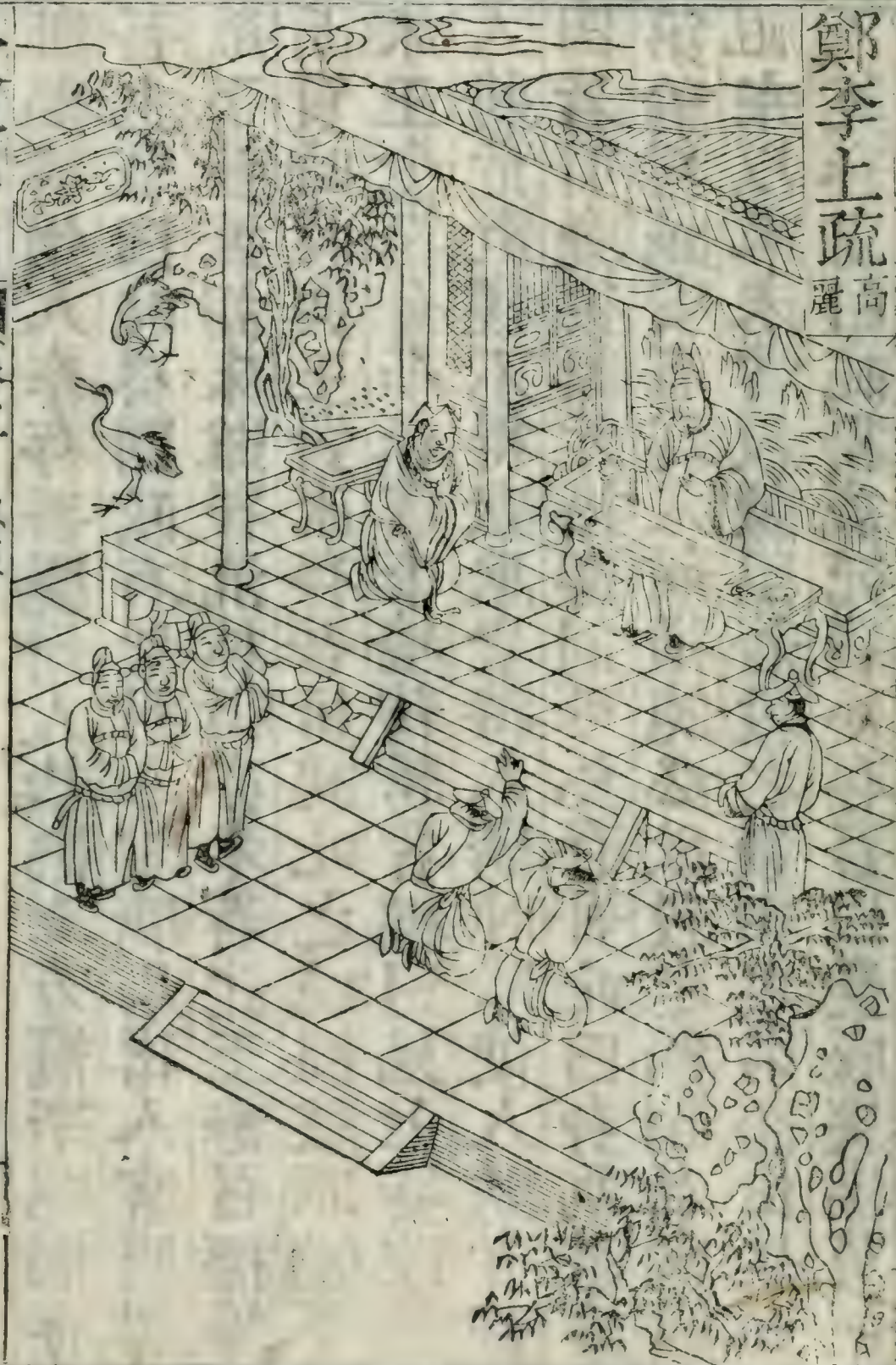
入敵中戰死合節曰所天崩矣不死何爲亦交鋒而死軍士爭進斬首三千餘級王聞之涕淚禮葬厚賜

詩 二城受敵勢將危倉卒將軍力莫支奮激出奇能勵衆一身忠義永無隳 囑奴收骨慰家人突陳橫戈不顧身合節舉眞相繼死宜加恩禮奬忠臣

비녕ᄌᆞᄂᆞᆫ신라사ᄅᆞᆷ이니당슈김유신을조차ᄇᆡᆨ뎨와ᄡᅡ화군ᄉᆞ긔운이진ᄒᆞ니김유신이비녕ᄌᆞᄃᆞ려닐오ᄃᆡ네능히긔특ᄒᆞᆫ쐬를내여군심을격동케ᄒᆞ라비녕지ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ맛당이죽기로갑ᄒᆞ리

라ᄒᆞ고그죵합졀ᄃᆞ려닐오ᄃᆡ내나라흘위ᄒᆞ여
죽을거시니내아ᄃᆞᆯ거진이비록어리나쟝ᄒᆞᆫᄠᅳᆺ
이잇ᄂᆞᆫ디라반ᄃᆞ시ᄒᆞᆫ가지로죽으려ᄒᆞ리니만
일부ᄌᆡ다죽으면집사ᄅᆞᆷ이ᄂᆞᆯ을의지ᄒᆞ리오네
거진을ᄃᆞ리고내ᄲᅧᄅᆞᆯ거두어도라가그어미ᄆᆞ
ᄋᆞᆷ을위로ᄒᆞ게ᄒᆞ라ᄒᆞ고즉시창을벗기고ᄆᆞᆯ을
ᄎᆡ쳐적진을츙돌ᄒᆞ여두어사ᄅᆞᆷ을죽이고인ᄒᆞ
여ᄡᅡ화죽으니거진이ᄇᆞ라보고적진의ᄃᆞ라가
죽으려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ합졀이골오ᄃᆡ대인이날로ᄒᆞ여
곰낭군을보젼ᄒᆞ여도라가부인을위로ᄒᆞ라ᄒᆞ

시니엇디아븨명을져ᄇ리고어믜ᄌᆞ이를ᄉᆞᆺ초려ᄒᆞ나뇨ᄒᆞ고몰곳비를잡고노티아니ᄒᆞ니거진이골오ᄃᆡᄌᆞ식이아비죽으믈보고구챠히살면엇디효ᄌᆞ리오ᄒᆞ고칼로합졀의폴을려버히고적진으로ᄃᆞ라가ᄲᅡ화죽으니합졀이골오ᄃᆡ쥬인이죽은디라내엇디살리오ᄒᆞ고ᄯᅩᄲᅡ화죽으니군ᄉᆞ다토아나아가크게이긘디라신라왕이듯고눈믈을흘리고녜로장ᄉᆞᄒᆞ고그집에ᄌᆞ믈을만히주니라

鄭李上疏
高麗

鄭樞淸州人李存吾慶州人恭愍王方寵辛旽樞存吾上疏曰旽專國政有無君心常騎馬出入宮門與殿下並據胡床雖崔沆林衍亦未若此王怒召樞等面責時旽與王對床存吾目旽叱之旽惶駭不覺下床王愈怒命李春富李穡鞫誘着樞曰見上委政非人將危社稷不得默默豈待人誘旽陰使人誘存吾曰若引慶復興元松壽則可免存吾叱曰身爲諫官第論國賊安有爲人所指旽必欲殺之穡謂春富曰祖宗以來未嘗殺諫臣若殺之領相之名恐由是而不美春富白旽得減死謫外存吾以憂成疾疾革使

扶起曰晩尙燭乎晩亡吾乃亡反席未安而卒

[詩]並據胡床敢抗衡專權擅政國將傾倘非二子
忠誠激冒死何人伏閤爭　王心蠱惑信姦回可
鑑玄陵養禍胎怒目一言眞斧鉞賊晩從此膽先
懾

댱츄ᄂᆞᆫ 고려 쳥쥬 사ᄅᆞᆷ이오 니존오ᄂᆞᆫ 경쥬 사ᄅᆞᆷ
이니 고려 공민왕이 즁 놈 신돈을 ᄉᆞ랑ᄒᆞ여 졍ᄉᆞ
ᄅᆞᆯ 어즈러이니 댱츄 니존오 두 사ᄅᆞᆷ이 샹소ᄒᆞ여
돈의 죄샹을 니ᄅᆞᆫ대 왕이 대노ᄒᆞ여 두 사ᄅᆞᆷ을 블
러 ᄭᅮ지ᄌᆞᆯ시 이ᄯᅢ 어 돈이 왕을 뫼ᄒᆞ여 샹우ᄒᆞ얀

좃ᄂᆞᆫ디라존외눈을브롭ᄯᅳ고둔을샤지ᄌᆞ니문이황망히상에ᄂᆞ린디왕이더옥노ᄒᆞ여두사름을잡아져주어무ᄅᆞ디뉘라셔녀ᄅᆞᆯᄆᆞᄅᆞ쳐샹소ᄒᆞ라ᄒᆞ더뇨디ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오디왕이못ᄡᅳᆯ놈의계졍ᄉᆞᄅᆞᆯ맛져나라히망ᄒᆞ게되여시매ᄌᆞᆷᄌᆞᆷ티못ᄒᆞ여ᄒᆞ미라엇디놈의ᄆᆞᄅᆞ치믈바다시리오ᄒᆞᆫ대둔이ᄀᆞ만이사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰존오ᄅᆞᆯ다래여제게믜온사ᄅᆞᆷ을다히라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ존외샤지저ᄀᆞᆯ오디몸이간관이되여나라도적을논힉ᄒᆞ여시니엇디놈을다히리오ᄒᆞᆫ대둔이죽이고져ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ

니셕이위ᄒᆞ여쥬션ᄒᆞ여귀향보내엿더니존외
병드러죽을새에붓들녀니러안자골오ᄃᆡ신둔
이그저사랏ᄂᆞ냐이놈이죽어야내죽으리라ᄒᆞ
고도로누어즉시죽으니라

夢周殞命
高麗
五倫行實圖

鄭夢周迎日人爲高麗門下侍中初崔瑩勸辛禑興師攻遼我 太祖擧義回軍復立王氏趙浚鄭道傳南誾等知天命人心所在欲推戴 太祖洪武壬申三月 太祖墮馬夢周忌浚道傳誾等同心輔翼令臺諫劾流之遣金龜聯李蟠就貶所將殺之義安大君和興安君李濟等白 太祖曰勢已急矣將若之何 太祖曰死生有命但當順受而已和濟退謂麾下士趙英珪曰 李氏之有功王室人皆知之今爲人所陷後世誰知麾下士其無効力者乎英珪曰敢不從命英珪等要於路擊殺夢周 太祖大怒因病

篤至不能言 太宗卽位以專心所事不貳其操贈
謚文忠

〔詩〕麗季衰微泰運升羣賢攀附摠飛騰從容就死
烏川子啓我朝鮮節義興 忠義由來不可湮平
時砥勵且無人疾風勁草尤難見須識高麗一个
臣

뎡몽쥬ᄂᆞᆫ영일사ᄅᆞᆷ이니고려망홀ᄯᆡ정승이라
태조대왕긔텬명과인심이다도라오니됴쥰과
뎡도젼과남은등이 태조ᄅᆞᆯ진심ᄒᆞ여도으니
뎡몽쥐크게근심ᄒᆞ여ᄐᆡ간으로ᄒᆞ여곰됴쥰뎡

도젼남은등을논박ᄒᆞ여귀향보내게ᄒᆞᆫ대의안
대군화와흥안군니톄등이됴영규ᄃᆞ려닐러ᄀᆞᆯ
오ᄃᆡ 니시왕실에큰공이잇거ᄂᆞᆯ이제위태ᄒᆞ
게되여시니녀희등이이새로당ᄒᆞ여힘을ᄡᅳ디
아니ᄒᆞ려ᄒᆞᄂᆞ냐영규ᄃᆞ듸여길에즐럿다가몽
쥬ᄅᆞᆯ텨죽이니 태조ᄭᅴ드ᄅᆞ시고크게노ᄒᆞ샤병
들기에니ᄅᆞ러겨시더니그후에 태종대왕이
즉위ᄒᆞ샤몽쥬의왕시의단튱ᄒᆞ믈아ᄅᆞᆷ다이너
기샤시호ᄅᆞᆯ주어문튱공이라ᄒᆞ시니라

吉再抗節 高麗

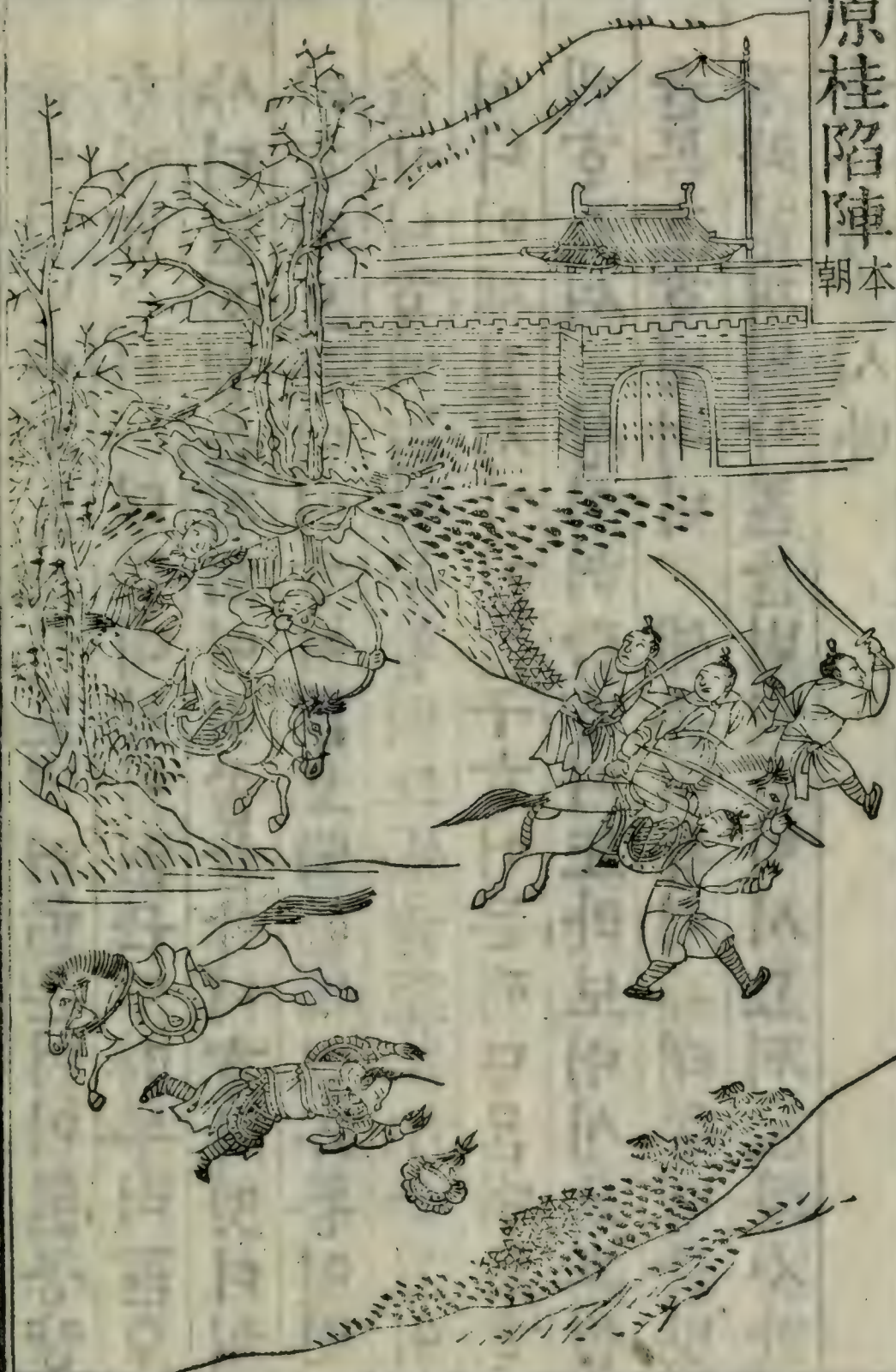
吉再海平人仕高麗洪武己巳棄官歸家至庚辰
太宗在東宮召之再至啓于　定宗授奉常博士再
啓　東宮辭職　太宗敎曰予之所言實關綱常但
召之者吾而官之者　殿下也宜辭於　殿下再乃
上書曰再擢第辛朝爲門下注書臣無二主乞放歸
田里終養老母以遂臣不事二姓之志明日　定宗
御經筵問知經筵事權近曰吉再抗節不仕未審古
人何以處之近對曰嚴光不屈光武從之再若求去
不如使之自盡其心之爲愈也乃許歸仍復其家
世宗卽位承　太宗命官其子八年丙午贈左司諫

大夫

(詩)崧山王氣已成灰眞主龍興泰運開尙戀舊君全一節飄然歸臥子陵臺 亭亭高節凜秋霜直欲追蹤餓首陽聖代褒崇彰義烈三韓億載樹綱常

길지ᄂᆞᆫ고려히평사ᄅᆞᆷ이니고려말에벼ᄉᆞᆯᄒᆞ다가홍무(명태조대년호라) 긔ᄉᆞ에벼ᄉᆞᆯ을ᄇᆞ리고집의도라가더니아 태종대왕이동궁의겨실새에브ᄅᆞ신대죄오거ᄂᆞᆯ 대됴에엿ᄌᆞ와벼ᄉᆞᆯᄒᆞ이시니지밧디아니ᄒᆞ고글을올려ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ신하ᄂᆞᆫ두님

군이업ᄂᆞ니지ᄅᆞᆯ고하보내여늙은어미ᄅᆞᆯ봉양
ᄒᆞ게ᄒᆞ쇼셔 뎡종대왕이권근ᄃᆞ려무러ᄀᆞᆯᄋᆞ
샤ᄃᆡ길지절을직희여벼ᄉᆞᆯ을아니ᄒᆞ니엇디쳐
티ᄒᆞ리오근이ᄃᆡᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ한새엄ᄌᆞ릉이벼
ᄉᆞᆯ아니ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ광무황뎨그ᄯᅳᆺ을조차노하보내
시니이제길지가기ᄅᆞᆯ구ᄒᆞ거든제ᄆᆞᄋᆞᆷ대로ᄒᆞ
게ᄒᆞ쇼셔 샹이허락ᄒᆞ여도라보내시고그집
을복호ᄒᆞ엿더니 세종대왕이 태종명을밧
ᄌᆞ와길지의아ᄃᆞᆯ을벼ᄉᆞᆯᄒᆞ이시고지ᄂᆞᆫ좌ᄉᆞ간
을류증ᄒᆞ시다

原桂陷陣
本朝

金原桂爲泥城萬戶洪武丁丑倭賊寇宣州率兵赴援倭賊戰敗解圍去原桂乘勝逐之突入虜中遂爲賊所害諫官上言原桂素有驍勇之才提孤軍解重圍全城於幾陷追亡逐北突衝陷陳矢盡力窮竟以不振以一身之死易萬民之命其功烈烈死且不朽乞令攸司贈官且於本處立祠叙錄子孫奬慰忠魂

敎可

詩倭奴窺伺肆頑兇來寇宣城疾若風鐵甲將軍心膽壯解圍摧敵樹邊功 長驅遠鬬救危城臨難何曾愛此生義氣凜然忠貫日聖朝追贈重褒

旌

김원계ᄂᆞᆫ 본됴사ᄅᆞᆷ이니셔로변장으로잇더
니홍무뎡튝에왜적이션쥬ᄅᆞᆯ와티거ᄂᆞᆯ원계군
ᄉᆞᄅᆞᆷ거ᄂᆞ려구원ᄒᆞ니왜병이대패ᄒᆞ여ᄃᆞ라나
거ᄂᆞᆯ원계이긔믈타적진듕의돌입ᄒᆞ엿다가도
적의게ᄌᆞᆸ은배되니ᄃᆡ간이샹소ᄒᆞ여골오ᄃᆡ원
계본ᄃᆡ효용요지죄잇더니외로온군ᄉᆞᄅᆞᆯ거ᄂᆞ
려위태ᄒᆞᆫ셩을보젼ᄒᆞ고적진을츙돌ᄒᆞ다가살
이진ᄒᆞ고힘이궁ᄒᆞ여ᄆᆞᄎᆞᆷ내죽으나ᄒᆞᆫ몸으로
ᄡᅥ만민의명을밧고니그공이렬렬ᄒᆞ여죽어도

강ᄎᆞ석디아닐더라청젼대관쟉을튜증ᄒᆞ고그
곳의ᄉᆞ당을세우고ᄌᆞ손을벼슬ᄒᆞ이여룡홈을
위로ᄒᆞ여디이다ᄒᆞᆫ대 상이좃ᄎᆞ시니라

五倫行實圖卷第二